



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023

KAMUS DWIBAHASA DUSUN DEAH-INDONESIA



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI
REPUBLIK INDONESIA
2023

**KAMUS DWIBAHASA
DUSUN DEAH-INDONESIA**

**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia,
Dilindungi Undang-Undang.**

Kamus Dwibahasa Dusun Deah-Indonesia

Penyusun:

Anasabiqatul Husna
Yuliati Puspita Sari
Erni Anggraini
Laila
Isna Bening Mukrini
Yoga Sudarman

Penelaah:

Pra Rosila
Johansyah

Pewajah Sampul:

Ahmad Rahman

Penerbit

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh:

Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Selatan

Cetakan pertama, 2023

**TIM PENYUSUN
KAMUS DWIBAHASA DUSUN DEAH-INDONESIA**

Penanggung Jawab

Armiati Rasyid
Kepala Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Selatan

Ketua

Anasabiqatul Husna

Anggota

Yulianti Puspita Sari
Erni Anggraini
Isna Bening Mukrini
Laila
Yoga Sudarman

**PENYUMBANG DAN PENGUMPUL DATA
KAMUS DWIBAHASA DUSUN DEAH-INDONESIA**

Penyumbang Data

Pra Rosila
Hariadinata
Peterson
Yudarliansyah
Anita
Marleci Rahmawati
Fahriansyah
Sinderson
Rusida Wiama
Marline
Aska
Kurlisan
‘Delison
Suhadi
Muiz Hariyanto
Rinarta Dahna
Herdalis
Dariyus
Eta Dahlia
Supini
Hermi Henti
Aulya Aprilina
Sihana
Mirti Winda
Harianoto
Johansyah
Rayani Sandy
Rosmiaty Markos

Pengumpul Data

Anasabiqatul Husna

Yuliati Puspita Sari

Erni Anggraini

Isna Bening Mukrini

Laila

Yoga Sudarman

KATA PENGANTAR

Pergeseran bahasa merupakan sesuatu yang lumrah pada konteks diglosia bahasa yang ada di Indonesia. Keragaman bahasa di Indonesia memaksa masyarakat harus memilih bahasa mana yang akan digunakan. Seringkali bahasa yang dianggap lebih memberikan nilai atau rasa yang lebih tinggi bagi penuturnyalah yang akan digunakan. Masyarakat Deah yang hidup berbaur dengan masyarakat Banjar tentu akan lebih banyak menggunakan bahasa Banjar. Tanpa disadari, –dalam waktu yang lama, secara perlahan-lahan–, terjadi pergeseran bahasa. Semakin lama –jika dibiarkan– bahasa Deah akan semakin terpinggirkan oleh penuturnya.

Salah satu upaya pemertahanan bahasa adalah dengan pendokumentasian bahasa dalam sebuah kamus. Selama dua tahun Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Selatan menginventarisasi kosakata bahasa Deah yang selanjutnya disusun ke dalam Kamus Dwibahasa Dusun Deah-Indonesia. Bahasa Deah termasuk ke dalam golongan bahasa Dusun yang memiliki keunikan tersendiri.

Kamus ini merupakan kamus produktif dengan sasaran pengguna semua orang yang ingin belajar menulis atau berbicara dalam bahasa Deah.

Semua entri kamus ini merupakan hasil inventarisasi pada tahun 2022 dan 2023. Seluruh entri kamus berjumlah 1.898 yang terdiri atas 1.318 lema dan 578 sublema. Tidak semua entri tersebut memiliki padanan dalam bahasa Indonesia. Entri yang tidak memiliki padanan ini dijelaskan dalam sebuah kalimat sederhana yang dapat menggambarkan keunikan kata tersebut. Selain menjadi entri di dalam kamus ini, entri-entri unik ini juga diusulkan untuk masuk ke dalam Kamus Besar Bahasa Indonesia.

Pada kesempatan ini kami menyampaikan terima kasih kepada seluruh pihak yang telah membantu dalam penyusunan kamus ini. Kami

menyadari sepenuhnya bahwa kamus ini masih terdapat banyak kekurangan. Oleh karena itu, kami sangat mengharapkan saran dari masyarakat pemakai demi perbaikan dan penyempurnaan kamus ini di masa yang akan datang.

Banjarbaru, November 2023

Kepala Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Selatan

Armianti Rasyid

PETUNJUK PEMAKAIAN KAMUS

A. INFORMASI DALAM KAMUS

Ada beberapa informasi yang perlu diperhatikan untuk mempermudah pengguna dalam menggunakan kamus ini. Informasi tersebut adalah sebagai berikut.

- a. Bahasa sumber dalam kamus ini adalah bahasa Deah dan bahasa sasarnya adalah bahasa Deah.
- b. Bunyi vokal /ə/ ditulis ê, contohnya pada kata jêlêpatn /jələpatn/ ‘guntur’, mêkandor /məkandor/ ‘menghayutkan’, dan pênundru /pənundru/ ‘telunjuk’
- c. Untuk penghematan ada beberapa singkatan yang digunakan di dalam kamus ini, yaitu:

<i>a</i> (adjektiva)	<i>n</i> (nomina)
<i>adv</i> (adverbia)	<i>pron</i> (pronomina)
<i>p</i> (partikel)	<i>v</i> (verba)

Kata dasar yang menjadi dasar segala bentukan kata diperlakukan sebagai lema, sedangkan bentuk-bentuk derivasinya diperlakukan sebagai sublema. Misalnya, kata *duloi* ‘menetap di suatu tempat’ adalah kata dasar dan kata *nduloi* ‘mendiami’, *ngenduloi* ‘menetap di suatu tempat tanpa rencana’, *penduloi* ‘penghuni’, dan *bependuloi* ‘berpenghuni’ adalah bentuk derivasinya.

- d. Apabila sebuah lema memiliki lebih dari satu makna, perbedaan makna itu ditandai dengan menggunakan angka Arab.
- e. Kata-kata yang berbunyi sama, tetapi memiliki makna yang berbeda, dituliskan sebagai lema pokok yang tersendiri dengan tika atas.

B. EJAAN

Ada beberapa ketentuan khusus yang berkaitan dengan ejaan, yaitu sebagai berikut.

1. Huruf tebal dipakai untuk menunjukkan lema, sublema, dan angka polisem.
Misalnya:

da’at a 1 jelek; **2** jahat; buruk: *waene daat atene maeh beta*, walau wajahnya buruk, hatinya sangat baik;

da'at pulah *a* nakal: *da'at pulah beta anak pea sio*, nakal sekali anak itu; **da'at pruna** *a* kurang enak badan: *ondro itu kinam da'at pruna ukah tota uratn ndraper*, hari ini merasa kurang enak badan setelah kehujanan kemarin

2. Tanda koma (,) dipakai untuk memisahkan beberapa hal, yakni:
 - a. lema beserta label kelas kata yang tidak diberi padanan kata atau definisi dan sublema

pujit, nêmpujit *v* menyemprot: *ranu sio tempios ampe kompune*, air itu menyemprot ke badannya

- b. contoh kalimat dalam bahasa Deah dengan padanan kalimat tersebut dalam bahasa Indonesia

aketn *n* kemenakan; keponakan: *anak aketnne se tungoh sio*, keponakannya yang duduk itu

3. Tanda apostrof (') digunakan untuk memisahkan dua vokal rangkap yang berada pada dua suku kata yang berbeda.

na'an *v* ada: *na'an wadai ba pirikng*, ada kue di piring

4. Titik koma (;) digunakan dalam beberapa hal, yakni:
 - a. memisahkan bentuk-bentuk kata yang bermakna sama atau hampir sama (sinonim) yang terdapat dalam padanan kata atau deskripsi makna;

ompu *n* badan; raga: *ompuku lokoi beta* badanku sangat lelah

- b. sebagai penanda akhir deskripsi makna sebuah sublema yang bukan derivasi terakhir;

oit *v* bawa;

ngoit *v* mengajak: *ise ngoit haline pe pasar*, ia mengajak temannya ke pasar;

têoit *v* terbawa: *jawutn tabal aut wawai teoit riwut* awan tebal sudah lenyap terbawa angin;

waoit *v* diajak

- c. sebagai penanda akhir deskripsi makna polisemi

montuh v 1 menyebut *ise deah montuh ngaratnne*: ia enggan menyebut namanya; **2** berkata: *ulutn sio baru ngontuh buak* orang itu berkata bohong;

5. Titik dua (:) digunakan untuk memisahkan contoh kalimat dan deskripsinya.

ore a batal: *aku ore tulak ke beloh hali*, aku batal berangkat sebab tidak memiliki teman

6. Tanda kurung ((...)) dipakai untuk menunjukkan bahwa kata yang diapitnya merupakan keterangan penjelas bagi kata-kata atau pernyataan yang terdapat di depan atau di belakang tanda kurung tersebut.

ngonsak v memasak (tt sayur; ikan): *ineku ngonsak paku* ibuku memasak pakis

7. Tika atas atau superskrip (¹..., ²...) dipakai untuk menandai homonim.

¹**ise pron** siapa: *ise se anta jungkat ponoh*, siapa yang akan berangkat lebih dulu?

²**ise pron** dia: *se bone ise sio?*, siapa dia itu?

8. Angka Arab cetak tebal dipakai untuk menandai makna polisemi

beloh v 1 tidak punya: *aku beloh duit*, aku tidak punya uang; **2** tidak ada: *beloh ulutn se ngimpu anakku ena aku tulak*, tidak ada yang mengasuh anakku jika aku pergi

C. CARA PENGUCAPAN VOKAL DAN KONSONAN DALAM BAHASA DEAH

1. Vokal

Berikut ini vokal-vokal yang ada di dalam bahasa Deah serta pengucapan masing-masing vokal tersebut.

a /a/	ranu /ranu/ 'air'
i /i/	awi /awi/ 'datang'
u /u/	uma /uma/ 'ayah'
ê /ə/	sêmêndalo /səməndalo/ 'terlalu'

- atau seperti bunyi /ə/ pada kata *petir*, sementara, dan penting dalam bahasa Indonesia
- e /e/ ise /ise/ ‘dia’
atau seperti bunyi /e/ pada kata *besok*, *pare*, dan *desa* dalam bahasa Indonesia
- e /ɛ/ entah /ɛ/ ‘sangat’ seperti bunyi /ɛ/ pada kata *ember*, *pepes*, dan *nenek* dalam bahasa Indonesia
- aa /a:/ jaa /ja:/ ‘desa’
- ii /i:/ apii /api:/ ‘bujuk’, vokal /i:/ di akhir kata ini dibaca panjang
- oo /o:/ poo /po:/ ‘kaki’, vokal /o:/ di akhir kata ini dibaca panjang

2. Diftong

Berikut ini adalah diftong yang ada dalam bahasa Deah beserta cara pengucapannya.

- au /aw/ kakau /kakaw/ ‘pohon’
- ai /ay/ sambai /sambay/ ‘sirih’
- ui /uy/ turui /turuy/ ‘tidur’
- eu /ew/ bêtegeu / bêtegeuw/ ‘bertelanjang’
- ou /ow/ lou /low/ ‘juga’
- oi /oy/ rahoi /rahoy/ ‘lantai’
- iu /iw/ kriiu /kriiw/ ‘membersihkan kulit binatang dari bulu-bulu halus sebelum diolah’

3. Konsonan

Berikut ini adalah konsonan yang ada dalam bahasa Deah beserta beserta cara pengucapannya.

- b /b/ burok /burok/ ‘muda’
- c /c/ cumung /cumung/ centong tanpa tangkai
- d /d/ didile /didile/ ‘sebentar’
- g /g/ goyu /goyu/ ‘guruh’
- h /h/ humu /humu/ ‘jerawat’
- j /j/ joroh /joroh/ ‘tega’
- k /k/ kuman /kuman/ ‘makan’
- l /l/ lagas /lagas/ ‘deras’
- m /m/ lambui /lambuy/ ‘basah kuyup’
- n /n/ na’an /naan/ ‘ada’
- p /p/ pompakng /pompakng/ ‘pinggir (tt sungai)’
- r /r/ ra’akng /raakng/ ‘dagu’
- s /s/ sapo /sapo/ ‘atap’

t /t/	sawot /sawot/ ‘terkenang karena terkena pelet’
w /w/	walo /walo/ ‘rambut’
y /y/	royapm /royapm/ ‘air terjun’
ng /ŋ/	rungut /ruŋut/ ‘kemaruk’
ny /ɲ/	nyindra /ɲindra/ ‘sepupu’

4. Gugus Konsonan

bl	blandas /blandas/ ‘berbaring tanpa alas’
br	brudu /brudu/ ‘kecebong’
dr	mondrus /mondrus/ ‘mandi’
kl	klato /klato/ ‘gatal’
kng	kayakng /kayakŋ/ ‘tangan’
kr	kron dopm /kron dopm/ ‘memejamkan mata’
mb	mbubul /mbubul/ ‘mengepul’
mbr	mbrukut /mbrukut/ ‘menyelimuti’
mr	mruwo /mruwo/ ‘roh’
nd	ndua /ndua/ ‘muntah’
ngg	nggarit /ŋgarit/ ‘berburu’
ngr	ngrekowi /ŋrekowi/ ‘berkecumik’
pl	amplok /amplok/ ‘amplop’
pr	daat pruna /daat pruna/ ‘kurang enak (tt badan)’
pm	ta’apm /taapm/ ‘kami’
tn	ulutn /ulutn/ ‘orang’

5. Bunyi Pelepasan Nasal (*Nasal Release*)

Dalam bahasa Deah terdapat bunyi pelepasan nasal, yaitu /kŋ/, /tn/, dan /pm/.

Berikut adalah contoh pengucapan tiap-tiap bunyi tersebut.

kng /kŋ/

kayakng /kayakŋ/ ‘tangan’

suakng /suakŋ/ ‘di dalam’

tukang /tukakŋ/ ‘tukang’

grintikng /grintikŋ/ ‘membakar ikan yg ditusuk pada lidi atau bambu’

tarukng /tarukŋ/ ‘sayur’

tn /tn/

ulutn /ulutn/ ‘orang’

jawutn /jawutn/ ‘awan’

okatn /okatn/ ‘makan’

kaitn /kaitn/ ‘kami’

opatn /opatn/ 'belalang'

pm /pm/

ta'apm /taapm/ 'kita'

malopm /malopm/ 'malam'

rondopm /rondopm/ 'memejamkan mata'

siropm /siropm/ 'gelap'

mekopm /mekopm/ 'sakit'

A - a

aboi *v* acuh: *ai aboi sio*,
jangan acuhkan hal ini;

ngaboiakatn *v*
menghiraukan: *ise doho*
ngaboiakatn
pengewara ulutn tuone,
ia tidak menghiraukan
nasihat orang tuanya;

ngêkaboi *v*
mengiraukan: *ise doho*
ngekaboi nasib anak
sio, ia tidak
menghiraukan nasib
anak itu

agah *v* lerai *babur sio aut*
aku agah: perkelahian
itu sudah aku lerai;

ngagah *v* melerai: *ine*
ngagah andi se babur,
ibu melerai adik yang
berkelahi

¹**agin** *p* untuk: *utas sio*
woliku agin uko, cincin
ini kubeli untukmu

²**agin** *v* milik: *motor sio agin*
pambakal, mobil itu
milik kepala desa

ahet *n* akibat: *ahet doho tau*
beranai, anak *pea*, *sio*
latu, akibat tidak bisa
diam, anak kecil itu
jatuh

ai *adv* jangan: *ai ketuju*
ngewada ulutn laitn,
jangan suka mencela
orang lain

aidah *adv* harus: *aidah ua*
sio waumi, buah itu
harus dibagi

ajuh *v* ajak

ajuhatn *n* ajakan: *ahet*
ajuhatn haline, *ise latu*
ba sunge, gara-gara
ajakan temannya, dia
jatuh ke sungai

akai *p* aduh: *akai*, *pooku*
tagapit, aduh, kakiku
terjepit;

ngakai

ngakai *v* mengaduh;
merintih: *anak sio ngakai baondro-ondro*,
anak itu mengaduh
seharian

akal *n* akal

ngakal *v* menipu:
ulutn sio jule ngakal kawatne, orang itu
sering menipu
temannya

aketn *n* kemenakan;
keponakan: *anak aketnne se tungoh sio*,
keponakannya yang
duduk itu

ako *v* curi;

ngako *v* mencuri:
ulutn sio towe ngako baju, orang itu
ketahuan mencuri baju;

pêngako *n* pencuri;

waako *v* dicuri:
motorne ako ulutn malopm mende,
motornya dicuri orang
tadi malam

ampar

aku *pron* aku; saya

alau *n* kakek atau nenek dari
kakek atau nenek
seseorang

ali *p* dengan: *kertas sio ponu ali tulisan andi*, kertas
itu penuh dng tulisan
adik

amba *n* bayangan

ambitn *n* serambi: *ambitn lowuku kakatn lorak*,
serambi rumahku akan
hancur

ambutn *n* embun;

baambutn *v*
berembun: *pita itu baambutn beta*, pagi ini
berembun sekali

ampal *n* perkedel: *dompune waulah jari ampal*,
singkongnya dibuat
menjadi perkedel

ampar *v* hampar;

ngampar

ngampar *v*
menghampar: *baruh
ngehampar sepengatah
poo gunung, sawah
menghampar
sepanjang kaki gunung*

ngêmparakatn *v*
menghamparkan: *ise
ngemparakatn patah
sebalupm tungoh, ia
menghamparkan tikar
sebelum duduk*

têampar *v* terhampar:
*permadani teampar ba
rahoi, permadani
terhampar di lantai;*

amparatn *n*
hamparan: *lampit sio
agin amparatn ba
muka lowu, lampit itu
untuk hamparan di
depan rumah*

¹**ampe** *p* sampai: *kaitn aut
ampe ba lowu tata,
kami sudah sampai di
rumah kakak;*

amplok

mêhampeakatn *v*
menyampaikan: *ise
mehampeakatn pesetn
inene gin ineku, ia
menyampaikan pesan
ibunya untuk ibunya*

²**ampe** *p* **1** ke: *ise tulak pe
kota gin bejwal, ia
pergi ke kota untuk
berjualan; 2 kepada:
*aku manyasal ukah
montuh sara sio ampe
iko, aku menyesal
telah berkata seperti itu
kepadamu**

ampik *v* tepuk tangan;

baampik *v* bertepuk
tangan: *rami beta ulutn
baampik, ramai sekali
orang bertepuk tangan*

ampit *n* pihak: *ise keluarga
ampit umaku, dia
keluarga dari pihak
ayahku*

amplok *n* amplop: *atok
amplok sio ali duit, isi
amplop itu dng uang*

ampu

ampu *n* mertua: *ampuku mekopm*, mertuaku sakit

anak *n* anak;

nganak *v* beranak: *asu sio nganak dimo*, anjing itu beranak lima;

anakan *n* boneka;

anak pea balita; anak kecil: *anak pea sio nyonyar*, anak kecil itu menangis

andak *v* letak: *andak sangker sio ba meja*, letakkan cangkir itu di meja;

ngandak *v* meletakkan: *ai ngikeh slipiko mula andak*, jangan meletakkan dompetmu sembarangan;

baandak *v* terletak: *kotak sio baandak ba ombo lemari*, kotak itu terletak di atas lemari;

anjak

waandak *v* diletakkan: *sangkir waandak ba ombo meja*, gelas diletakkan di atas meja

andi *n* adik;

andi pengesepu adik bungsu;

andi daup adik ipar

andra *n* parang

andre *v* tunggu;

ngandre *v* menunggu: *ine ngandre andi*, ibu menunggu adik;

waandre *v* ditunggu

ange *a* dungu; goblok: *ulutn sio doho ange*, orang itu tidak bodoh

ango *n* wereng: *pare kaitn hurukng ango*, padi kami diserang wereng

anjak *p* dari: *kaitn awi anjak gaot*, kami datang dari jalan-jalan

ansan

ansan *n* minyak yang diberi mantra yang dapat membuat lawan jenis tertarik ketika dioleskan; guna-guna: *haliku kono ansan ulutn*, temanku terkena guna-guna orang

anta *adv* akan: *aku anta tulak pe pasar*, aku akan pergi ke pasar

ante *p* dari: *ine awi ante Banjar*, ibu datang dari Banjar

antep *v* mematangkan dari semula yang setengah matang (tentang memasak nasi)

anyi *a* jijik: *aku anyi kuman rani peseretn*, aku jijik makan dekat comberan

apatn *p* supaya; agar: *moyong bagawi apatn deo duit*, rajin bekerja supaya banyak uang

apii *v* bujuk: *apii anak sio*, bujuk anak itu;

mekarai

ngapii *v* membujuk: *ine ngapi andi supaya sinang turui*, ibu membujuk adik supaya cepat tidur siang;

waapii *v* dibujuk *andiku waapii ine, kakatn moli baju*, adikku dibujuk ibu, akan membeli baju

apik *a* hemat

ngêkapik *v* menghemat: *taapm aidah ngamit ngekapik duit*, kita harus menghemat uang;

bêapik *v* berhemat: *penghasilanne se doho deo ngulah ise musti beapik*, penghasilannya yang tidak banyak membuatnya harus berhemat

apui *n* api

arai *a* senang: *arai beta aku*, senang sekali aku;

mekarai *v* menggembarakan;

kaaraian

kaaraian *n* girang
sekali: *ise kehalu*
hadiah kaarayan, dia
mendapat hadiah
girang sekali

Arba *n* Rabu

arek *v* pugar

ngarek *v* memugar:
ena naan duit aku
kakatn ngarek lowuku,
kalau ada uang, aku
ingin memugar
rumahku

aret *v* tahan;

ngaret *v* menahan:
tata ngaret manang
untung, kakak
menahan sakit perut;

pengaret *n* penahan

aruh *n* pesta: *ine tulak pe*
jaa wadah ulutn aruh,
ibu pergi ke desa
tempat orang pesta;

aruhan *n* kenduri;
pesta: *aruhan didik-*
didik, acara kenduri
kecil-kecilan;

atah

baaruhan *v* berpesta:
ulutn sio sugih beta, *ise*
baaruhan olai, orang
itu kaya sekali, dia
mengadakan pesta
besar

asa *v* asah;

ngasa *v* mengasah:
uma ngasa andra mae
taropm, ayah
mengasah golok
supaya tajam

asikng-asikng *pron*
masing-masing:
asikng-asikng penulak
kaitn, kami masing-
masing pergi

asok *n* tugal;

ngasok *v* menugal:
ngasok umo, menugal
di ladang

asu *n* anjing: *asu sio nggarit*
aku, anjing itu
mengejarku

atah *a* panjang: *selawar*
atah celana panjang;

mêkatahakatn

mêkatahakatn *v*
memanjangkan: *ise*
kakatn mekatahakatn
walone, ia ingin
memanjangkan
rambutnya;

sêpêngatah *v*
sepanjang: *baruh*
ngehampar sepengatah
lawat gunung, sawah
menghampar
sepanjang kaki gunung

ate *n* hati: *manang ateku*,
sakit hatiku

atok *n* isi;

ngatok *v* mengisi: *ise*
ngatok sangker sio ali
ranu es, ia mengisi
gelas itu dng air es;

taatok *v* terisi: *bak*
mondrus aut ponu
taatok ranu, bak mandi
sudah penuh terisi air;

baatok *v* berisi:
gayung sio baatok ranu
uratn, ember itu berisi
air hujan;

pênghaur

watok *v* berisi
gayukng sio watok
ranu uratn, ember itu
berisi air hujan;

wa'atok *v* diisi

atuk *n* asap: *atuk mulah*
matoku rese, asap
membuat mataku perih

aur *a* repot: *ine doho jari*
jungkat koe kia aur ba
lowu, ibu tidak jadi
pergi karena masih
repot di rumah

ngêhaur *v*
menggangu:
tengkukah urusanko
dederai, *ai ngehaur*
ulutn tuoko, selesaikan
masalahmu sendiri,
jangan menggangu
orang tuamu;

kehaur *v* terganggu:
ise kehaur ali nain
musik sio, ia terganggu
dng suara musik itu;

pênghaur *n* gangguan;

waaurakatn

waaurakatn

direpotkan: *ise doho kakatn waaurakatn hal-hal se nengoloakatn*, ia tidak ingin direpotkan hal-hal yang memusingkan

aut *adv* sudah: *ena iko aut ampé ba Banjarmasin, awat habari aku*, kalau kau sudah sampai di Banjarmasin, tolong kabari aku

awa *n* hilir: *ranu sio mandor pe awa*, air itu mengalir ke hilir;

awahatn *n* lahan: *awahatn bangpara sio olai beta*, lahan karet itu luas sekali

awat *v* bantu;

ngawat *v* membantu: *ise jule ngawat aku*, ia sering membantuku;

wa'awat *v* dibantu

awau *n* gema;

ayak

ngawau *v* menggema: *nainne ngeawau ba belawakng sio*, suaranya menggema di ruangan itu;

baawau *v* bergema: *nainne baawau ampe ulep ruangan*, suaranya bergema ke seluruh ruangan

awi *v* datang: *andiku awi te gaot*, adikku datang dari jalan-jalan

mêkawi *v* mendatangkan: *gawiatnne sio nengkawi deo duit*, pekerjaannya itu mendatangkan banyak uang;

pêngawi *n* kedatangan: *rami pengawi kekawanan jak oro*, ramai kedatangan teman-teman dari jauh

ayak *v* tuntun

ayatn

ayatn *n* rayap: *kayu sio jabuk uman ayatn, kayu itu lapuk krn dimakan rayap*

ayopm

ayopm *n* trenggiling: *ayopm sio monsitne laju, trenggiling itu larinya laju*

B - b

¹ba *p* di: *ba one ngandak ladikng*, di mana meletakkan pisau?;

ba itu *p* di sini: *ba itu koi langas*, di sini panas sekali;

ba one *pron* mana: *ba one tasko*, di mana tasmu?

²ba *p* pada

babat *n* korset: *babatne sio pisit beta*, korsetnya itu sangat kuat

babaya *adv* samar: *babaya kotau ulutn se awi*, samar terlihat orang yang datang

babuk *n* bengkak: *lalatku babuk*, gusiku bengkak

babur *v* bertengkar; bertikai: *anakne babur li kawanne*, anaknya itu bertengkar dng temannya;

pêmabur *n*
perkelahian: *ise kase ngehalat pemabur ende*, ia lah yang mengetengahi perkelahian tadi

bagi *v* bagi;

mbagi *v* membagi: *ise mbagi wadai sio rueh bagiant*, ia membagi kue itu menjadi dua bagian;

wabagi *v* dibagi: *warisan sio aut wabagi sama*, warisan itu sudah dibagi rata

bai *adv* dahulu: *bai, kakahku duloi ba kaong*, dulu, kakekku tinggal di Kaong

bakul *n* bakul: *itakku ngoit bakul pe umo*, nenekku membawa bakul ke ladang

bal *n* bola

baluh *n* labu

balupm

balupm *adv* belum: *aku balupm kuman, aku belum makan;*

sêbalupm *p* sebelum: *ai mesala ise sebalupm naan bukti, jangan menyalahkannya sebelum ada bukti*

bancir *n* banci; waria: *upo sio sama bancir, laki-laki itu seperti banci*

bandrak *n* sobek lebar: *kubutn sio bandrak kono paku, sarung itu robek besar krn terkait paku*

bangkakng *a* retak: *ola doho uratn, tana ba itu bangkakng, lama tidak hujan, tanah di sini retak*

bangkikng *a* tidak dapat tumbuh menjadi besar (tentang buah): *ua rambutan sio bangkikng doho olai, buah rambutan itu tengkes, tidak mau besar*

mbasa

bango *n* tempurung kelapa

banyai *adv* lamban: *iko malatn hantap banyai, kamu berjalan sangat lambat*

barak *v* halau;

mbarak *v* menghalau: *uma mbarak itik maeh mbuli, ayah menghalau bebek supaya pulang*

barasih *a* bersih: *rahoi lowu brasih beta, lantai rumahnya sangat bersih*

bari *a* basi: *aku kono uman nahi bari, aku termakan nasi basi*

baru *n* menstruasi: *anak pea sio baru, anak itu sudah menstruasi*

baruh *n* sawah

basa *v* baca;

mbasa *v* membaca: *ise ketuju mbaca buku, ia gemar membaca buku;*

wabasa

wabasa *v* dibaca:
surat sio aut wabaca
uma, surat itu sudah
dibaca ayah

basal *n* jimat

basekok *n* lutung (monyet
yang memiliki perut
besar dng ekor
panjang, rambut
tubuhnya memiliki
variasi warna merah,
perak, abu-abu, emas,
dan hitam, serta
mengonsumsi daun):
basekok monjak jak
kakau para, lutung
meloncat di pohon
karet

batak *v* suruh: *iko tuju*
mbatak ulutn, kamu itu
suka menyuruh orang;

batak ripotn hamba
sahaya

bawakng *n* bawang

baya *v* ikut: *aku kakatn*
baya iko mondrus ba
sunge, aku ingin ikut
kamu mandi di sungai

bêlengkokng

beekng *v* jinjing;

mbeekng *v*
menjinjing: *ise*
mbeekng tas atok uwa,
ia menjinjing tas berisi
buah-buahan

bêlanak *n* lumpur: *deo*
belanak ukah owa,
banyak lumpur setelah
banjir

bêlawakng *n* ruangan

bêlegeu *v* telanjang: *anak*
pea sio mondrus ba
sunge belegeu, anak
kecil itu mandi di
sungai telanjang

belekg *v* lempar

têbelekg *v* terlempar:
ise tebelekg pe
pinggir aspal, dia
terlempar ke pinggir
aspal

bêlengkokng *a* bengkok:
papatn sio
belengkokng, papan itu
bengkok

bêleur

bêleur *a* berlekok; tidak lurus

bêleso *n* tikus

bêlimbikng *n* belimbing

bêlinju *n* melinjo

beloh *v* 1 tidak punya: *aku beloh duit*, aku tidak punya uang; 2 tidak ada: *beloh ulutn se ngimpu anakku ena aku tulak*, tidak ada yang mengasuh anakku jika aku pergi

bênaba *n* duka

bênasa *a* miskin: *ise rajin beusaha takut benasa*, dia rajin bekerja agar tidak miskin

bensulut *n* bisul

bêriai *a* ngeri: *aku kima bêriai sétiap nyéndalo péngélowok*, aku merasa ngeri setiap melewati kuburan

mblanak

beta *adv* sekali; sangat: *ua situ monsak beta*, buah ini masak sekali

bêtakukng *n* kolang-kaling: *ua betakukng kelato beta*, buah kolang-kaling gatal sekali

biis *v* kerat; potong: *biis wadai sio olai!*, kerat kue itu besar!

bingkoi *n* bingkai: *bingkoi gambar ba pipik rusak*, bingkai foto di dinding itu rusak

bintakng *n* bintang: *malopm ina deo beta bintakng*, malam ini banyak sekali bintang

blalokng *a* sifat anak batita yang belum mengerti apa-apa

blanak *n* lumpur;

mblanak *v* berlumpur: *sepatune kono lebek aidah wabrasih*, sepatunya berlumpur dan harus dibersihkan

blandas

blandas *v* berbaring tanpa alas: *ai blandas ba iyo, aku kakatn ngampar patah dile, jangan duduk tanpa alas di situ, aku akan menghamparkan tikar sebentar lagi*

blek *n* kaleng

blengkokng *a* pengkor: *poone blengkokng, kakinya pengkor*

bliku *n* tungku

bliyai *n* kadal: *aku kotau bliyai olai beta ba lalatn, aku melihat kadal yang sangat besar di jalan*

blokok *n* kerongkongan *blokokku manang beta, tenggorokanku sakit sekali*

blontakng *n* tonggak (patung) berukir, biasa untuk mengikat binatang yang akan dikorbankan dlm upacara adat

botik

blosok *n* tunas yang muncul di permukaan tanah

bombokng *n* perangkap ikan berupa bambu panjang

bone *pron* mana

bone gane *p* manalagi

bonros *a* kuyup: *andi buli sakolah tota uratn bonros, adik pulang sekolah kehujan basah kuyup*

bontet *n* betis

borek *a* bahagia; ceria

bosa *a* basah: *tana bosa kono uratn, tanah basah terkena hujan;*

nêmbosa *v*
membasahi: *lahik nembosa bajune, keringat membasahi bajunya*

botik *n* warna: *maeh beta botik bajune, bagus sekali warna bajunya*

ngêbotik

ngêbotik *v* mewarnai:
anak sio ngebotik
bukune ali warna mea,
anak itu mewarnai
bukunya dng warna
merah;

babotik *v* berwarna

botor *n* judi: *doho maeh*
main botor, tidak baik
bermain judi

botul *a* malas: *ulutn sio*
botul beta, orang itu
malas sekali

boyat *a* berat: *tasne boyat*
beta, tasnya berat
sekali

brudu *n* kecebong

brukut, mbrukut *v*
menyelimuti: *ise*
mbrukutn anakne se
mekopm, ia
menyelimuti anaknya
yang sedang sakit

buak *v* bohong: *iko aidah*
sundro jujur, ai ngulah
buak, kamu harus
berbicara jujur, jangan
bohong;

buhatn

ngulah buak *v*
membohongi: *ai*
ngulah buak ulutn
tuoko, jangan
membohongi orang
tuamu;

paru buak *n*
pembongong

bubul *v* mengepul: *atuk*
mbubul, asap
mengepul;

mbubul *v* mengepul:
atuk mbubul, asap
mengepul

buek *n* ulat dalam buah
yang menyebabkan
buah busuk

bugol *a* gemuk: *anak se*
bugol sio andiku, anak
yang gemuk itu adikku

buhatn 1 *pron* para: *buhatn*
lahawi mulai awi, para
tamu mulai datang; 2 *n*
kelompok; kaum
buhatn reo tulak at pe
umo, kelompok
mereka sudah pergi ke
sawah

bui

bui *v* cuci (tentang selain pakaian dan muka):
bui pirikng sio apan brasih, cuci piring itu supaya bersih;

mbui *v* mencuci (tentang selain pakaian dan muka): *mbui kayakng ali ranu, mencuci tangan dng air*

bujakng *n* bujang: *anakku bujakng, anakku bujang*

bujur *n* benar: *bujurka habar sio?, benarkah berita itu?*

buka *v* buka;

mbuka *v* membuka: *sebalupm mbuka jawokng, ine ngintip dile ise se awi, sebelum membuka pintu, ibu mengintip dulu siapa yang datang;*

mbukai *v* menggeledah: *plisi mbukai lowu ulutn sio, polisi menggeledah rumah orang itu*

buloatn

bukah *n* gendang: *bukah sio maeh nainne, gendang itu bagus suaranya*

¹**bulau** *n* emas

²**bulau** *n* ungkapan yang sering diucapkan saat terkejut

buli *v* pulang: *kaitn mbuli nayap ni'in, kami pulang nanti sore;*

mbuli *v* pulang: *kaitn mbuli nayap ni'in, kami pulang nanti sore*

bulo *v* tanam;

mbulo *v* menanam di tanah: *damih musipm sebulo gawis ulutn mbulo pare, jika musim tanam, semua orang sibuk menanam padi;*

buloatn *n* tanaman: *deo buloatn ba natar lowuku, banyak tanaman di halaman rumahku*

bungkas

bungkas *v* 1 jebol; 2
dobrak: *jawokng*
lowuku bungkas, pintu
rumahku jebol;

mbungkas *v*
mendobrak

bungkil *n* umbi-umbian;

bungkilatn *n*
gumpalan;

bêbungkil *v*
bergumpal: *kamiratn*
wadaine babungkil
adonan kuenya
bergumpal;

bungkil buak orang
yang suka berdusta

bungkus *v* bungkus;

mbungkus *v*
membungkus

bunjok *n* tombak: *bunjokne*
rusik beta, tombaknya
tajam sekali

burok

buntat *a* mejan (tidak dpt
meletus atau meledak):
latupan sio buntat
kono uratn, petasan itu
mejan terkena hujan

buo *n* ubun-ubun

burai *a* pucat: *wae wawe*
sio burai, imbah kotau
anakne latu, wajah
wanita itu pucat
setelah tahu anaknya
jatuh

buratn *n* keladi

bure *n* buah: *bure sabun*,
buah sabun;

ngêbure *v* berbuih:
ranu situ ngebure koe
andak ali sabun, air ini
berbuih karena
dimasukkan sabun

burit *n* loreng: *botik bajune*
hijau burit, warna
bajunya hijau loreng

burok *a* muda: *mangga*
burok sio sorii,
mangga muda itu
masam

burou

burou *n* kurap; kadas: *ulutn sio udak burou*, orang itu kena kurap

busukng *a* kualat: *ai jari anak se busukng!*, jangan menjadi anak yang kualat!

butokng *a* rajin: *anak pea sio butokng membaca*, anak kecil itu rajin membaca

butu blokokng *n* uvula

bêrukak, têberukat

buwek *n* infeksi pada telinga yang mengeluarkan nanah dan bau tidak sedap; congek

begal *n* begal: *ulutn sio kono begal*, orang itu kena begal

bêrukak, têberukat *v* tumbang dan akarnya keluar (tentang pohon)

C - c

cacantung *n* cambang:
*cacantung ulutn sio
atah beta, cambang
orang itu panjang
sekali*

calabala *n* kecelakaan:
*bagandak sio calabala
ba lowu awa,
berselingkuh adalah
kecelakaan dalam
rumah tangga*

culuk *n* obor

cumung *n* centong tanpa
tangkai

curung *n* tempat
penampungan karet di
pohonnya

D - d

daat *a* 1 jelek; 2 jahat;
buruk: *waene daat*
atene maeh beta,
walau wajahnya buruk,
hatinya sangat baik;

daat pulah *a* nakal:
daatpulah beta anak
pea sio, nakal sekali
anak itu; **daat pruna** *a*
kurang enak badan:
ondro itu kinam
daatpruna ukah tota
uratn ndraper, hari ini
merasa kurang enak
badan setelah
kehujanan kemarin

mêdaat *v*
menjelekkkan: *ai*
medaat kawatnko,
jangan menjelekkkan
temanmu

daduk *n* kelambu: *naan*
kiongo ba suakng
daduk se rihat, ada
nyamuk di dalam
kelambu yang robek;

bedaduk *v*
berkelambu: *ise tepet*
turui bedaduk, dia
biasa tidur berkelambu

dahdah *adv* harus: *dahdah*
awi iko, kamu harus
datang

damih *p* jika; kalau: *damih*
iko tulak, baya aku,
jika kamu pergi, aku
ikut

darikng *v* tangis: *ulutn se*
latu sio darikng, orang
yang jatuh itu
menangis;

ndarikng *v* menangis

dasikng *n* timbangan

daup *n* ipar laki-laki

dawa *v* tuduh: *aku kono*
dawa ngutik duitne,
aku tertuduh
menggambil uangnya;

ndawa *v* menuduh;

dawaatn *n* tuduhan;

wadawa

wadawa *v* dituduh: *ise wadawa ngako, ia dituduh mencuri*

dêdile *adv* sesaat; sebentar: *andre tatako dedile, tunggu kakakmu sebentar;*

kadêdile *adv* sebentar: *kadidile poh ise kakatn awi at, sebentar lagi, dia akan datang juga*

delatn *a* kapok; jera: *anak pea sio delatn monsit ukah latu, anak kecil itu jera berlari setelah jatuh*

dêlêpatn *n* kilat

delungur *n* jengger: *delungur piak sio mea, jengger ayam itu merah*

dengkeng *v* jingkat (berjalan dng ujung jari kaki): *ulutn io dengkeng sambil monsit, orang itu berlari dng berjingkat;*

didi

bêdengkeng *v* berjingkat: *ine badengkeng ngutik buku mundatn lemari, ibu berjingkat mengambil buku di atas lemari*

deo *a* banyak: *deo ulutn ba lowuku, banyak orang di rumahku*

derai *a* sendiri: *andi ronu tulak pe sekolah dederai, adik berani pergi ke sekolah sendiri*

derakng *n* kali; saat: *ba derakng situ na iko kakatn awi, di saat ini jika kamu mau datang*

derangau *n* jerangau

desukng *adv* sedang

dewe *v* mendidih;

ndewe *v* mendidih

didi *n* lidi

dilakng

dilakng *v* berkunjung: *ayu, taam dilakng pe lowu ine, ayo, kita* berkunjung ke rumah ibu;

ndilakng *v* mengunjungi: *ise nyuwak kawatnne se mekopm, ia* mengunjungi temannya yang sakit

dile *adv* sebentar

dilo *n* esok: *umaku tulak pe Banjarmasin ondro dilo, ayahku pergi ke Banjarmasin esok*

dimu *num* lima: *gerigi kayakngku dimu, jari tanganku lima;*

kadimo *num* kelima: *piakku kadimone gawis mate, anak ayamku kelimanya mati*

bedimo *num* berlima: *reo bedimo tungoh ba rahoi, mereka berlima duduk di lantai*

doho

dingket *a* timpang; pincang: *pooku dingket koe latu kakiku* pincang karena jatuh

dirikng *n* pinggir di dlm ruangan: *ai tungoh ba dirikng lowu sio, jangan duduk di pinggir rumah itu*

dite *n* ketan: *uyah dite sio agin mulah lamang, beras ketan itu untuk membuat lemang*

diukng *n* leher

dode *v* bersenandung: *doho deo ulutn se harat dode, tidak banyak orang yang hebat bersenandung*

dodo *n* ayunan: *anak pea sio turui wa dodo, anak kecil itu tidur di dalam ayunan*

doho *adv* tidak: *ia tak suka memakai baju polos, ise doho ketuju nyulop baju polos*

dompu

dompu *n* ubi kayu;
singkong: *saya*
menanam ubi kayu,
aku mbulo dompu
kayu;

dompu wakai ubi
jalar *dompu wakai sio*
balum ngebungkil, ubi
jalar itu belum berumbi

dondopm *a* gelap gulita:
malopm sio dondopm,
malam itu gelap gulita

dongas *v* mendongak

dongas *v* mendongak

dongon *n* berang-berang:
dongon sio
ngerungkup, esa
berang-berang itu
menerkam ikan

doyos *a* deras (tentang
aliran air pada sungai
yang dangkal): *ranu*
sio doyos beta, air
sungai itu deras sekali

droyatn *n* peluntang; joran:
droyatn wiwit sio doho
atah, joran kail itu
tidak panjang

ngênduloi

duit *n* uang;

baduit *n* beruang;

duit pirak uang
logam

dulo *v* tanam: *dulo dompu*
sio ba lutuk lowu,
tanam singkong itu di
belakang rumah

ndulo *v* menanam di
pot: *ise ndulo unge ba*
suwakng pot, ia
menanam bunga di
dalam pot

duloi *v* menetap di suatu
tempat (tanpa rencana
dan agak lama);

nduloi *v* mendiami:
kaitn nduloi lowu situ
aut ola, kami
mendiami rumah ini
sudah lama;

ngênduloi *v* menetap
di suatu tempat (tanpa
rencana dan agak lama);

pênduloi

pênduloi tempat
tinggal: *penduloi*
taapm sengeriet,
tempat tinggal kami
berdekatan;

duro

bêpenduloi *v*
berpengeruni: *lowu*
ulutn sio bependuloi
deo, rumah orang itu
berpengeruni banyak

dura *n* ludah

duro *n* betis depan

E - e

ebot *v* angkat;

nebot *v* mengangkat sesuatu yang berat: *aku doho sanggup nebot kotak sio*, aku tidak sanggup mengangkat kotak itu

ekatn *adv* hanya: *ekat iko, ka boleh se laitn*, hanya engkau, tidak ada yang lain

ekuh *v* lahir;

mekuh *v* melahirkan: *haraune mekuh rueh ondro se sendalo*, istrinya melahirkan dua hari yang lalu

waekuh *v* dilahirkan: *anakne waekuh ba rumah sakit*, anaknya dilahirkan di rumah sakit

elah *v* hapus;

ngelah *v* menghapus;

pêngelah *n* penghapus

eleh *a* sepele; enteng (tentang pekerjaan): *gawiatn sio eleh beta*, pekerjaan ini sangat enteng;

mêkeleh *v* menggampangkan: *ise mekeleh masalah sio*, ia menggampangkan masalah itu

elupm *v* rendam;

ngelupm *v* merendam: *ise ngelupm bajune ba suwakng ranu sabun*, ia merendam bajunya di dalam air sabun

pêngelupm *n* rendaman;

sêngelupm *v* berendam

embah *v* terkejut: *aku embah ali pengawine*, saya terkejut dng kedatangannya;

mêkembah

mêkembah *v*
mengejuti: *ise*
mekembah aku, dia
mengejuti saya

ena *p* jika: *ena wadai sio*
nyaman, aku moli, jika
kue itu enak, aku beli

ende *adv* tadi: *ende iko*
pone?, tadi kamu ke
mana?

endrei *v* jemur di dalam
rumah tidak terkena
matahari: *endrei baju*
se bosa sio, jemur baju
yang basah itu;

ngendrei *v* menjemur
di dalam rumah tidak
terkena matahari: *ise*
ngendrei baju ba
suakng lowune, ia
menjemur baju di
dalam rumahnya;

pêngendrei *n* jemuran

ngepo

engkat *v* angkat: *engkat*
baju se aut meang ba
lalaran sio, angkat
baju yang sudah kering
di jemuran itu;

ngengkat *v*
mengangkat: *ayu*
taapm ngengkat seni
budaya taapm, ayo kita
mengangkat seni
budaya kita

engikutn *n* batas

enja *n* bayi

enrok *n* rok

entah *adv* sangat: *anak pea*
sio entah daat pulah,
anak itu sangat nakal

epo *v* ambil

ngepo *v* mengambil
sesuatu yang agak jauh
dan harus beranjak dari
posisi semula: *ngepo*
ranu ba sunge,
mengambil air di
sungai

waepo

waepo *v* diambil:
pengokatnku epone,
makananku diambilnya

epok *n* dompet

erai *num* satu

erai wuntukng saudara
kandung: *ise*
rewuntukngku, dia
saudara kandungku

ewor

esa *n* ikan

ewo *n* bau; aroma (busuk)

ewor *a* sibuk: *ewor beta aku*
lau keletu, sibuk sekali
aku sekarang ini

G - g

gabakng *n* selimut

gaduh *v* pelihara: *gaduh piak sio*, pelihara ayam itu;

gaduhatn *n*
peliharaan;

bagaduhatn *v*
beternak: *ulutn sio bagaduhatn piak, manuk, baya unek*, orang itu memelihara ayam, burung, dan babi

gadur *n* baskom; ember

gael *v* gandeng;

bêgaelatn *v*
bergandengan: *reo begaelatn mangku teger kayakng*, mereka bergandengan tangan

gaer *a* kekhawatiran;

kêgaeran *n*
kekhawatiran

galakng *n* gelang

galewet *v* bergantung: *nae bagalewet ba kakau mangga*, kelelawar bergantung di pohon mangga;

bagalewet *v*
bergantung: *nae bagalewet ba kakau mangga*, kelelawar bergantung di pohon mangga

gali *a* benci: *ena ine mara, doho bearti ise gali ampe iko*, jika ibu marah, tidak berarti beliau benci kepadamu;

ngekali *v* membenci: *deo ulutn se ngegaline*, banyak orang yang membencinya

galu *a* dungu; bodoh: *ise sio galu beta*, dia itu bodoh sekali

gamat *adv* perlahan;

begamat

begamat *v* perlahan-lahan: *ise malatn begamat, poone manang*, dia berjalan perlahan-lahan, kakinya sakit

gambuh *v* campur: *gambuh ka baluh taruk sio*, campur labu ke sayur itu;

nggambuh *v* mencampur: *ai nggambuh ranu ali ilau*, jangan mencampur air dan minyak;

gambuhatn *n* gabungan; campuran;

bêgambuh *v* bercampur

gane *adv* kembali; lagi: *ise mulek gane naan setekikeh*, dia kembali lagi, ada yang tertinggal

gantar *v* goyang;

bêgantar *v* bergoyang

bagatah

gantar kijut gempa bumi

gaot *v* keluyuran: *ulutn sio tuju gaot nonga malopm*, orang itu keluyuran tengah malam

gapit *v* kepit; jepit: *pooku gapit tegasip mehet beta*, kakiku terjepit sakit sekali

garit *v* kejar: *anak pea sio mangku garit*, anak-anak itu saling kejar;

nggarit *v* menjejar: *anak sio juat lau nggarit bal*, anak itu terjatuh ketika menjejar bolanya;

garitatn *n* kejaran

gatah *n* karet: *gatah kembulut*, getah untuk menjebak burung;

bagatah *v* bergetah: *para sio bagatah beta*, pohon karet itu banyak menghasilkan getah

gatak

gatak *v* antuk;

têgatak *v* terantuk:
*poone manang tegatak
kursi, kakinya sakit
terantuk kursi*

gaur *n* bubur nasi

gawi *v* kerja: *ise gawi pe
umo, dia bekerja di
ladang;*

nggawi *v*
mengerjakan: *èna
nggawi soal ujian ai
temérésé, kalau
mengerjakan soal ujian
jangan tergesa-gesa;*

gawiatn *n* pekerjaan;
perbuatan;

bagawi *v* bekerja:
*ukah bagawi erai
ondro jape kima uyuh,
setelah bekerja
seharian baru terasa
letih;*

nênggawisakatn

bêgawiatn *v* bekerja:
*ba lowu sio deo ulutn
begawiatn gasatn aruh,
di rumah itu banyak
orang bekerja untuk
pesta adat;*

wagawiakatn *v*
dikerjakan: *gawiatn
gawis aut wagawi,
semua tugas sudah
dikerjakannya*

gawis *v* habis; tuntas: *uma
nonton ba adu bal ba
tv ampe gawis, ayah
menonton
pertandingan bola di
televisi sampai habis;*

nênggawis *v*
menghabisi: *penjahat
sio nenggawis mruo
korbanne, penjahat itu
menghabisi korbannya;*

nênggawisakatn *v*
menghabiskan: *ai
nenggawisakatn waktu
ali pemusik ka, jangan
menghabiskan waktu
dng bermain saja;*

pênggawis

pênggawis *n*
penghabisan: *kakau*
kayu tuo sio
penggawisne juatn koe
waranjah riwut barat,
pohon tua itu akhirnya
tumbang ditiup angin
kencang;

gawis-gawisatn *adv*
habis-habisan: *ise*
nguro ulatn sio gawis-
gawisatn, ia menghajar
orang itu habis-habisan

geal-geol *adv* megal-megal:
wawe sio malatn geal-
geol, perempuan itu
berjalan megal megal

gêdogan *n* kandang sapi

gêgas *n* orang yang rajin
bekerja

gêlabur *a* kebesaran: *ai*
pakai baju se gedabur
sio, jangan pakai baju
yang kebesaran itu

gêladak *n* keladak, ampas
(kotoran) yang
mengendap pada
bagian bawah cairan

gemba

gêlambet *n* pial: *nau*
gelambet wan
delungur piak mea,
warna pial dan jengger
ayam itu merah

gêlentung *v* gantung:
gelentung bajuko ba
lalaran, gantung baju
kotormu di jemuran;

bêgelentung *v*
bergantung: *deo gelelo*
begelelung ba paka,
banyak bergantung di
dahan

gêlesak *v* gelincir

gêlewet *v* gantung

bêgêlewet *v*
bergantung

gelokng *n* sanggul;

bêgelokng *v*
bergelung; bersanggul:
walo wawe sio
bagelokng, rambut
perempuan itu
bergelung

gemba *n* riak;

bêgemba

bêgemba *v*
bergelombang,
berombak

gengga *a* ragu-ragu; curiga:
*gengga aku kakatn
tulak, aku ragu-ragu
untuk pergi*

genjer *n* genjer

gêraha *n* gerhana: *geraha
wulan, gerhana bulan*

gêrampakng *n* kangkang:
*uma ukah juat,
manang
gerampakngne, bapak
baru jatuh, sakit
kangkangnya*

gêrangga *n* kerangka:
*gerangga lowu se jape
balum ukah, kerangka
rumah yang baru itu
belum selesai*

gêrigi *n* jeriji;

gerigi manis jari
manis;

gerigi mate jari
tengah

giwang

gidar *n* baskom

gigis *v* bergores;

begigis *v* bergores

gilik *v* geleng

begilik *v* bergeleng:
*anak sio begilik doho
kakatn minum obat,
anak itu bergeleng krn
tidak mau minum obat*

gin *v* singkatan agin: *baju
sio ginne, baju itu
miliknya*

gisakng *v* gosok: *gisakng
rahoi sio ampe bersih,
gosok lantai itu agar
bersih;*

bêgisakng *v* bergesek:
*sapi sio tuju bagisakng
ba kakau kayu, sapi itu
senang menggesekkan
(badan) ke batang
pohon*

giwang *n* anting

goha

goha *n* gua; liang: *deo beta nae ba goha sio*, banyak sekali kelelawar di gua itu

golo *a* dungu; goblok; idiot;

golo rembuhi bodoh

gondrek *n* katak; kodok: *gondrek ba natar menjang laju*, kodok di halaman itu meloncat dng cepat

goyu *n* guruh: *iyu goyu uratn lopa beta*, itu bunyi hujan lebat

grigitatn *v* gemas: *aku grigitatn kotau kelakuatn anak pea sio*, aku gemas melihat kelakuan anak itu

grintikng *v* membakar di atas bara dng ditusuk: *ise grintikng piak ba apui pakai wila*, dia membakar ayam di api menggunakan lidi;

guntatn

wagrintikng *v* dimasak di atas bara api dng menggunakan tusuk

grugum *n* bunyi petir: *tamam grugum denia baya patir*, bukan main bunyi petir itu

gula *n* gula;

gulaan *n* permen;

gula batu permen

gumpa *a* mambung (kering dan kosong): *deo niui gumpa ba likokng lowu*, banyak kelapa kosong di pojok rumah

guntatn *n* kelalang (tempat air terbuat dari tanah, besar pada bagian bawahnya dan sempit pada bagian lehernya; kendi yang tidak bercerat; labu tanah); gamuh; guci *guntatn sio uwa ulah njak tana*, guci itu terbuat dari tanah

gupuh

gupuh *a* gugup: *wawe sio
gupuh beta kotau
anakne latu ba sunge,
wanita itu gugup sekali
saat tahu anaknya jatuh
di sungai*

gurai *n* gurat; gores;

guwik *v* cungkil: *ine kakatn
guwik kaminting, ibu
akan mencungkil
kemiri;*

guyakng

ngguwik *v*
mencungkil: *ise
ngguwik niyui sio ali
andra, ia mencungkil
kelapa itu dng parang*

guyakng *v* goyang:
*guyakng kakau sio
maeh ua ne latu,
goyang pohon itu agar
buahnya jatuh*

H - h

habu *n* kelabu: *nau cat sio aut habu* warna cat itu sudah menjadi kelabu

hakutn *adv* mau; bersedia: *ise doho hakutn montuh ngaratne* ia tidak mau menyebut namanya

halat *n* batas

ngêhalat *v* meleraï

bahalat *v* berjarak: *lowuku bahalat erai lowu ali lowu ineku* rumahku berjarak satu rumah dng rumah ibuku

hali *n* sahabat; teman: *iko ngehali ulunt sio* kamu menemani orang itu

ngêhali *v* menemani: *aku ngehali ise pe pakatn* aku menemaninya ke pasar

bêhali *v* berkawan; berteman: *aku baya ise bekawatn aut ola* aku dan dia berkawan sudah lama

halu *n* hasil; perolehan: *maeh halu ko ke iko moyong* bagus sekali perolehanmu krn kamu rajin

kahalu *v* memperoleh; mendapat: *aku kahalu esa olai beta ba sunge* saya mendapat ikan besar sekali di sungai

bêpêngahalu *v* berhasil: *deo beta bepêngahalu iko njama ende* banyak sekali hasil kamu mencari ikan dng tangguk tadi

wahalu *v* didapat: *ua situ halu ba jubut* buah ini didapat di hutan

hambur

hambur *v* menabur;
menghamburkan *ise*
ngehambur bigi ba
tana ia
menghamburkan biji di
tanah

ngahambur *v*
menabur;
menghamburkan *ise*
ngehambur bigi ba
tana ia
menghamburkan biji di
tanah

hampas *n* ampas kelapa;
kepiat

hampas niui ampas
kelapa; kepiat

hanja *n* semburat kuning di
waktu senja

hantap *a* terlalu: *hantap deo*
ulutn se lapangan sio,
terlalu banyak macam
orang di lapangan itu

hanyau *a* encer dan kurang
bumbu *riu taruk asam*
sio hanyau, kuah sayur
asam itu encer dan
kurang bumbu

hedo

harat *a* hebat *harat li iko*
hebat sekali kamu

kaharat *a* hebat

harau *n* suami atau istri
rorueh sio pene harau
mereka berdua itu
adalah suami isteri

maharau *v* menikah
andi maharau ali ani
andi menikah dng ani

ngêharau *v*
mengawini *ise*
ngeharau tetanggane
ia mengawini
tetangganya

harit *v* arit

haur *v* mengganggu *anak*
sio ketuju ngahaur
haline anak itu suka
mengganggu temannya

ngehaur *v*
mengganggu *aku ewor*
ai ngehaurku aku sibuk,
jangan mengganguku

heak *a* haus *ondro*

hedo *a* manja

hembab

hembab *v* sesak napas *ulutn tuo sio hembab*

hendrep *v* tersengal-sengal

hengap-hengap *v* megap-megap

hengat *v* terengah-engah; megap-megap *hengat andi malatn oro* adik terengah-engah krn berjalan jauh

heok *n* ingus

beheok *v* beringusan

heut *n* menyedot

ngeheut *v* menyedot

himat *adv* keras; sungguh-sungguh *anakne behimat belajar* anaknya bersungguh-sungguh belajar

bêhimat *adv* keras; sungguh-sungguh *anakne behimat belajar* anaknya bersungguh-sungguh belajar

humu

hinti *n* unti

hiris *v* iris

hirisatn *n* irisan

hiup *v* hirup

ngêhiup *v* menghirup *nyamanne ngehiup ranu kopi layukng enakny* menghirup kopi panas

horok *v* mendengkur *turuine mehorok* tidurnya mendengkur

mahorok *v* mendengkur *turuine mehorok* tidurnya mendengkur

hual *n* onar; sengketa *ulutn sio katuju mulah hual* orang itu suka membuat onar

bêhual *v* bersengketa *ai bungka behual ko jangan* suka bersengketa

humu *n* kukul; jerawat

behumu

behumu *v* berjerawat
waene behumu deo
wajahnya banyak
berjerawat

hurukng *v* mengerumbungi
wisik ngehurukng gula
semut mengerumbungi
gula

ngêhurukng

ngêhurukng *v*
mengerumbungi *wisik*
ngehurukng gula semut
mengerumbungi gula

I - i

idik *a* kecil (ukuran): *uma kahalu esa idik ba sunge*, ayah mendapat ikan kecil di sungai;

mêkidik *v*
mengecilkan: *ine mekidik baju andi*, ibu mengecilkan baju adik

idok *a* pendek: *tukar gin uma idok*, tangga milik ayah pendek;

mêkidok *v*
memendekkan: *ise mekidok bajune se keatahatn*, ia memendekkan bajunya yang kepanjangan

ihau *v* pinjam;

mekihau *v*
meminjamkan: *ise mekihau bukune pe aku*, ia meminjamkan bukunya padaku

¹ika *v* belah: *ika semangka sio*, belah semangka itu;

ngika *v* membelah: *ine ngika untukng esa*, ibu membelah perut ikan;

waika *v* dibelah

²ika *p* samping;

ikal *a* keriting: *walone lurus, walo anakne ikal*, rambutnya lurus, rambut anaknya keriting

ikeh *v* tinggal;
meninggalkan: *aku kono ikeh, umaku tulak ba pasar*, aku ditinggal, ayahku pergi ke pasar;

waikheh *v* ditinggal: *ise mawah waikheh haraune*, ia sedih ditinggal suaminya

ikopm *pron* kalian

ilap *n* petir; kilat

ilau *n* minyak goreng;

ngilau

ngilau *v* meminyaki;

bêilau *v* berminyak:
aku doho kuman
pengokatn se bailau,
aku tidak makan
makanan yang
berminyak;

ilau usakng minyak
bekas;

ilau walo minyak
rambut

ilung *n* eceng gondok

ima *v* rasa; coba

imputn, bêrimputn *v*
bergaul: *anak pea sio*
tuju berimputn ali
haline, anak kecil itu
senang bergaul dng
temannya

ina *pron* ini: *ina lowuku,*
riet beta ali lowu
andiko, ini rumahku,
sangat dekat dng
rumah adikmu

indan *n* roda: *indan sepeda*
sio olai beta, roda
sepeda itu besar sekali

ngintuk

indo *pron* sana: *indo, ise*
awi, itu dia datang

indu *n* tante

ine *n* ibu

ingap *n* insang: *esa*
mesengo ali ingap,
ikan bernapas dng
insang

insakng *v* sangkut; cantol:
insakng tasko ba paku
sio, sangkuntukan
tasmu di paku itu;

nginsakng *v*
menyangkuntukan;
mencantolkan: *ise*
nginsakng baju sio pe
paka kayu, ia
menyangkuntukan baju
itu ke dahan pohon

insik *v* tuang: *insik ranu sio*
pe sangker, tuang air
itu ke cangkir

intuk *v* patuk;

ngintuk *v* mematuk:
nipo ngintuk poo, ular
mematuk kakinya

irak

irak *v* undang;

ngirak *v* mengundang
atau memanggil
banyak orang;

pêngirak *n*
pengundang

iro *adv* dulu: *iro ise sio
kawatnku ba sakolah,*
dulu ia temanku di
sekolah

isat *v* geser;

ngisat *v* menggeser:
ine ngiset krusi, ibu
menggeser kursi

isau *n* pisau yang memiliki
mata pisau pendek
tetapi berhulu panjang:
isau sio taropm beta,
pisau ini sangat tajam

¹**ise** *pron* siapa: *ise se anta
jungkat ponoh,* siapa
yang akan berangkat
lebih dulu?

²**ise** *pron* dia: *se bone ise
sio?,* siapa dia itu?

iwatn

isip *n* kerak (tt makanan):
nahi sio naan isip, nasi
itu ada keraknya;

beisip *v* berkerak: *nahi
sio beisip,* nasi itu
berkerak

isu *v* hapus (tentang papan
tulis)

isut *v* hapus (untuk noda
yang sedikit);
membersihkan tanpa
air

itai *v* panggil;

ngitai *v* memanggil:
*aku doho kerongoi uma
ngitai aku,* aku tidak
mendengar ayah
memanggilku

itak *n* nenek

itih *adv* jeli; awas: *itak itih
beta minda,* nenek
awas sekali melihat

iwatn *n* ipar perempuan

ive

iwe *a rendah: tana bindo
ive, paru kono owa,
tanah di sana renda,
sering kena banjir*

iwit *n bibit; paung*

iwoi *n ludah: iwoi ulutn sio
mewo beta, ludah
orang itu berbau sekali*

iko

iwoi *n selera*

iyet *v mengencangkan
ikatan*

iyoy *pron situ*

iko *pron kamu*

J - j

jaa *n* kampung; desa: *jaa bitu suni beta*, kampung di sini sunyi sekali

jabak *n* perangkap: *beleso ba huang kamarku kono jabak*, tikus di dalam kamarku terkena perangkap

jabuk *a* lapuk: *ai malatn ba kayu jabuk sio*, jangan berjalan di kayu lapuk itu

jagau *n* jago: *piak jagau sio babur*, ayam jago itu berkelahi

jalukap *n* pegagan: *rawetn jelukap hijau*, daun pegagan berwarna hijau

jambe *n* jambang

jandra *n* para-para: *jandra ba lowu itakku ombo beta*, para-para di rumah nenekku tinggi sekali

janggo *v* jongkok: *ise janggo kuman*, dia jongkok makan

jangkekng *n* ranting

jaotn *n* keracunan: *jaotn kuman kulat*, keracunan makan jamur

japai *v* jamah: *japai kain baju se mea sio*, pegang kain baju yang merah itu

jape *adv* baru: *wau ka jape ampe* baru saja sampai

japu *a* terlalu masak (untuk buah-buahan)

jarau *n* pulut: *pempulu kono jarau*, burung itu terkena pulut

jari *v* jadi: *umaku jari pambakal*, ayahku jadi kepala desa

jarikng *n* jengkol

jaro

jaro *a* samar (tentang cahaya): *jaro pengotau*, terang yang samar

jatus *num* seratus;

jatusan *num* ratusan: *duit sio juman jatusan ribu*, uang itu seharga ratusan ribu

jaukng *n* katak besar: *naan jaukng olai ba suakng gadur*, ada katak besar di dalam baskom

jawah *v* reda: *uratn sio aut jawah*, hujan sudah reda

jaweh *v* gapai: *kayakngku jaweh ua ba jangkekng iwe*, tanganku menggapai buah di ranting yang rendah

jawokng *n* pintu

jawutn *n* mega; awan: *tabal beta jawutn sio*, tebal sekali awan itu

jijik

jêbakng *n* perisai: *ulutn se babur nangkis pakai jebakng*, orang yang berkelahi itu menangkis dng perisai

jêlêpatn *n* guntur

Jemahat *n* Jumat: *ondro jemahat*, hari Jumat

jêngkuit *v* jatuh
terjenggang: *andi se tungoh ba kayu jabuk jengkuit*, adik yang duduk di kayu lapuk itu terjenggang

jêraga *a* subur (tentang tanaman): *lemuan ba natar lowune jeraga*, tanaman di depan rumahku tumbuh subur

jêrumi *n* merang; jerami: *pare ukah ari jerumi*, padi sudah menjadi jerami

jiel *a* rewel: *ukah mekopm ise jiel*, sudah rewel, dia sakit

jijik *v* tusuk;

tejjik

tejjik *v* tertusuk

joko *n* kilan; jengkal: *erai joko*, satu kilan

jolak *v* jolok;

njolak *v* menjolok: *ise njolak ua rambutan*, dia menjolok buah rambutan

jomol *a* lembap: *baju sio jomol, doho meang*, baju itu lembap, tidak kering

jongkot *a* 1 miring: *kayu sio tumbu jongkot*, pohon itu tumbuh miring; 2 reyot: *lowo itak jongkot*, rumah nenek reyot

joroh *a* tega; kejam: *inene joroh beta ali anakne*, ibunya tega sekali kepada anaknya

juat *v* jatuh; tumbang: *anak sio juat besepeda*, anak itu jatuh saat bersepeda

bejuman

jubut *n* semak: *jubut beta umo*, ladang penuh semak belukar

judu *n* jodoh: *judu sio ba kayakng se Kuasa*, jodoh itu di tangan Yang Kuasa

jujuh *v* luruh; runtuh: *rawetn para jujuh kono riwut*, daun karet luruh krn angin

jujukng *v* menggendong di pundak

jujut, ngejujut *v* menggigil karena kedinginan

jukung *n* jukung

jule *adv* sering

juma *n* plasenta

juman *n* harga;

bejuman *v* berharga: *malikng ngutik barangne se bejuman*, maling mengambil barangnya yang berharga

jumbu

jumbu *a* mendung: *alam sio jumbu katn uratn*, cuaca mendung akan turun hujan

jungkat *v* pergi; berangkat: *uma tulak ba umo pita beta*, ayah pergi ke ladang pagi sekali

jurit *v* tergores-gores; lecet (terkelupas) kulitnya: *poone jurit kono padakng*, kakinya tergores-gores terkena ilalang

juruk *n* dapur: *ise sinop te jurukng*, dia masuk ke dapur

juwata

jurit *v* beriring: *wisik bejurit ba lalatn*, semut beriring di jalan;

bejurit *v* beriring: *wisik bejurit ba lalatn*, semut beriring di jalan

jututn *n* leri; air bekas cucian beras: *jututn uyah sio likat*, air cucian beras itu keruh

juwata *n* pelangi: *naan juwata uratn rewiwis*, ada pelangi saat hujan gerimis

K - k

kabus *a* rabun: *matone aut kabus*, matanya sudah rabun

kabutn *n* kebun: *ise tulak pe kabutn*, dia pergi ke kebun;

bekabutn *v* berkebun: *mama tuju bekabun*, paman suka berkebun

kaeh *v* raih: *kaeh ua sio*, raih buah itu;

kahalu *v* memperoleh: *ise kahalu duit ante asil kerjane*, dia memperoleh uang dari hasil kerjanya;

ngahalu *v* mendapat: *ise ngahalu deo esa lau miwit ba sunge*, ia mendapat banyak ikan saat memancing di sungai

kahau *n* kasau: *kahau lowu sio jabuk*, kasau rumah itu lapuk

kait *v* terkait; tersangkut: *bajuku tekait bapagor kawat*, bajuku tersangkut di pagar kawat;

têkait *v* terkait; tersangkut: *bajuku tekait bapagor kawat*, bajuku tersangkut di pagar kawat

kaitn *pron* kami

kajakng *n* kajang: *pipik lowu sio kajakng*, dinding rumah itu kajang

kajal *v* berjejal: *deo ulutn bekajal minda pawai*, banyak orang berjejal menonton pawai;

bêkajal *v* berjejal: *deo ulutn bekajal minda pawai*, banyak orang berjejal menonton pawai

kakah *n* kakek

kakap *v* garuk;

ngakap *v* menggaruk:
*ise ngakap utokne se
klato, ia menggaruk
kepalanya yang gatal;*

sêkakap *v* bergaruk:
*ise sekakap tarus koe
kompune kima klato, ia
bergaruk terus karena
badannya terasa gatal*

kakatn *adv* hendak; ingin:
*aku kakatn mandrus ba
sunge, aku ingin mandi
di sungai;*

ngênakatn *v*
menghendaki;
menginginkan: *aku
kakatn iko duloi ba itu,
aku menghendaki
kamu tinggal di sini;*

sêkênakatn *adv*
sekehendak;

kenakatn *a*
keinginan:
*penggawisne
kenakatnne tekabul,
akhirnya keinginannya
terkabal;*

bêkênakatn *v*
berkeinginan: *ise
bekenakatn moli
motor, wau dia
berkeinginan membeli
mobil baru;*

kakatn deo kemaruk;
ingin semua

kakau *n* pohon: *naan kakau
mangga, kakau
pinang, kakau punsi ba
likokng huma, ada
pohon mangga, pohon
pinang, pohon pisang
di belakang rumah;*

kakau punsi
kedebong pisang: *uma
nowokng kakau punsi,
ayah menebang pohon
pisang*

kakulak *n* muntu; ulekan:
*kakulak sio agin mirik
sabe, ulekan itu untuk
mengulek cabe*

kalat *a* kelat; sepat: *nanam
salak sio kalat beta,
rasa salak ini kelat
sekali*

kali

kali *v* menggali: *kakah ngali dompu*, kakek menggali singkong;

ngali *v* menggali: *kakah ngali dompu*, kakek menggali singkong

kaliyangan *n* layang-layang: *kaliyangan olai sio uko*, layang-layang besar itu milikmu

kalong *n* kelelawar: *paikng sio sembilang*, kelelawar itu terbang

kalot *adv* pilat: *ise pander kalot*, dia berbicara pilat

kalukng *n* kalung;

ngengkalukng *v* mengalungi; mengalungkan: *ise mengkalukng kalukng sio ba diukng harune*, ia mengalungkan kalung itu di leher istrinya

kamboja

kalum *n* kelom (alas kaki yang dibuat dari kayu); bakiak; sandal (selop) dari kayu untuk wanita: *ineku moli kalum ba pasar* ibunya membeli kelom di pasar

kamah *v* sembuh: *poroh olai ba kayakngku aut kamah*, luka besar di tanganku sudah sembuh

kamang *v* merangkak; merayap: *ise kamang, malatn doho wagas*, dia merangkak, berjalan tidak kuat

kambakng *n* mekar; kembang: *unge kambakng mea ba natar*, bunga mekar berwarna merah di halaman

kambatn *n* kerudung

kambikng *n* kambing

kamboja *n* kemboja

kampar

kampar *n* sampah: *deo kampar kayu ba sunge*, banyak sampah kayu di sungai

kampukng *v* mengapung; mengambang: *kampukng iko ba ranu sio*, mengapung kamu di air itu;

ngampukng *v* mengambang: *parek sio ngampukng ba sunge*, sampah itu mengambang di sungai

kanan *n* kanan: *ise ngakap kayakng kananne*, dia menggaruk tangan kanannya

kanas *n* nanas

kandas *v* kandas: *jukungne sangkut*, sampannya kandas

kandur *a* kendur

kangkalukng *n* kalung

kangkukng *n* kangkung

kansakng *adv* kencang

wakapukng

kansikng *n* kancing: *kansikng bajune latu*, kancing bajunya jatuh

kantep *n* matang (tentang nasi): **mêkantep** *v* mematangkan dari semula yang setengah matang (tentang memasak nasi)

kantuk *v* mengantuk: *ise ngantuk koe kulo*, ia mengantuk karena kurang tidur;

ngantuk *v* mengantuk: *ise ngantuk koe kulo* ia mengantuk karena kurang tidur

kapui *n* kapur;

kapui sambai kapur sirih

kapukng *v* kejar: *kapukng malikng sio!*, kejar pencuri itu!;

wakapukng *v* dikejar: *ise monsit wakapukng*, *asu* ia lari dikejar anjing

karakng

karakng *adv* jarang: *aku semendalo karakng gaot andiku, aku sangat jarang menemui adikku*

karatas *n* kertas: *keratasne wura beta, kertasnya putih sekali*

kare *p* kalau-kalau: *ai kare nindro ore tulak, jangan sampai nanti gagal berangkat*

karik *v* cukur;

ngarik *v* bercukur;

wakarik *v* dicukur

karot *a* kesemutan; kebas: *karot kayakngku, kesemutan tanganku*

karukng *n* karung

kasai *v* keramas;

katekan

bakasai *v*
berkeramas: *ise mondrus bakasai, wolune ewo maeh, dia mandi berkeramas, rambutnya berbau harum*

kasakng *n* kacang: *ineku ndulo kasakng ba umo, ibuku menanam kacang di ladang;*

kasakng tempe
kedelai

kasar *a* kasar: *ulutn sio jaroh beta, orang itu sangat kasar;*

ngasari *v* mengasari:
ai ngasari ise, jangan mengasarnya

kasturi *n* kasturi

kate *v* mampu; bisa: *anak sia kate malatn, anak kecil itu bisa berjalan*

katekan *n* katapel: *katekan sio agin mburu warik, ketapel itu untuk memburu monyet*

katu

katu *n* katuk

katuju *v* suka;

wakatuju *v* disukai;
disenangi: *ulutn sio
waketuju kawatn-
kawatnne*, orang itu
disukai teman-
temannya

kauh *a* tamak; serakah: *ai
kauh ali pengikeh
ulutn tuo*, jangan
tamak dng harta orang
tua

kaur *v* aduk;

ngaur *v* mengaduk:
ine ngaur nahi, ibu
mengaduk nasi;

wakaur *v* diaduk

kawah *n* kawah: *muluh
nahi pakai kawah*,
memasak nasi dng
kawah

kawat *n* kawat: *pagar sio
waulah tanja kawat*,
pagar itu terbuat dari
kawat

kayakng

kawatn *n* teman; kawan:
anak sio beloh kawatn,
anak itu tidak memiliki
kawan;

ngawatn *v*
membantu: *ayu taapm
ngawat ulutn ba deo*,
ayo kita membantu
orang di sana;

bêkawatn *v*
berkawan; berteman:
*aku bekawatn maeh ali
ise*, aku berteman baik
dngnya

kawikng *v* colek

kawokng *v* bertemu: *aku
kawokng ali kawanku
ba pakatn*, aku
bertemu temanku di
pasar;

pêngkawokng *n*
pertemuan: *ise
nggagas pengkawokng
ali ulep masyarakat*, ia
menggagas pertemuan
dng seluruh
masyarakat

kayakng *n* tangan

kayu

kayu *n* kayu: *aku meto kayu pe jubut*, aku mencari kayu ke hutan;

kayu mai putri malu: *kayu mai sio naan rui*, putri malu itu berduri

kayuh *n* kayuh; dayung;

ngayuh *v* mengayuh: *ise ngayuh sepedane sekuat tenaga*, ia mengayuh sepedanya sekuat tenaga;

pêngayuh *n* pengayuh: *pengayuh sio wa ulah tanjak kayu*, pengayuh itu terbuat dari kayu

kêbali *n* kualii

kêdundang *n* kedondong: *ua kedundang sio mopa*, buah kedondong itu keras

kei *n* kiri: *lowune naan ba kei*, rumahnya ada di sebelah kiri

kekai *v* jemur (di luar rumah);

kêlebak

ngekai *v* menjemur: *aku ngekai baju ba kual lowu*, aku menjemur baju di luar rumah

kekes *v* ayak;

ngekes *v* mengayak: *ise ngekes tepukng*, ia mengayak tepung;

pêngekes *n* pengayak

kêkuyup *v* kumur;

bêkêkuyup *v* berkumur-kumur: *ise kuat turui pelor bekekuyup*, dia bangun tidur langsung berkumur-kumur

kêlatn *v* tiba-tiba terjaga dari tidur: *anak sio tau-tau kelatn te turui*, anak itu tiba-tiba terjaga dari tidur

kêlato *a* gatal: *kayakngku kelato kono kikit wisik*, tanganku gatal karena digigit semut

kêlebak *v* singkap;

ngêlebak

ngêlebak *v*
menyingkap: *ine*
ngelebak patah ba
lowu, ibu menyingkap
tikar di rumah

kêlejeng *v* olok, olok-olok;

ngêlejeng *v*
mengolok-olok: *anak*
pea sio tuju ngelejeng,
anak kecil itu suka
mengolok-olok

kelek *n* ketiak: *kelek ulutn*
sio mewo, ketiak orang
itu berbau

kêlekep *n* sayap;

ngêlekep *v* bersayap;

bakêlekep *v*
bersayap: *anak piak*
sio aut bakelekep, anak
ayam itu sudah
bersayap

kêlelakng *v* bersinar
(tentang bulan,
matahari);

ngêlelakng *v* bersinar
(tentang bulan,
matahari)

kêliwut

kêlelapun *n* klepon

kêlempai *v* sindir;

ngêlempai *v*
menyindir: *ai tuju*
ngelempai ulutn,
jangan suka menyindir
orang

kêlepisikng *n* pelipis

kêlerot *a* keriput:
kayakngku kelerot
keronginan, tanganku
keriput karena
kedinginan

kêlewut *v* buka: *kelewut*
daduk sio!, buka
kelambu itu;

ngêlewut *v* membuka;
menyibak: *ise*
ngelewut daduk, ia
menyibak kelambu

kêlikir *n* kelereng: *andi*
main kelikir, adik
bermain kelereng

kêliwut *v* membuka;
menyibak;

ngêliwut

ngêliwut *v* membuka;
menyibak

kêlombakng *n* kupu-kupu

kêlu *a* bosan (tentang
makanan)

kêluarga *n* keluarga

kêlumpeng *a* kelemping,
menggelambir;
terkelepai (seperti
payudara perempuan
tua): *tete itak*
kelumpeng koe aut tuo,
payudara nenek itu
terkelepai karena
sudah tua

kêmadut *n* kedutan
(bergetarnya urat-urat
pada kelopak mata
dsb);

takêmadut *v*
berkedut: *kono one*
takemadut ba
kayakngku?, mengapa
tanganku berkedut?

kêmarau *n* kemarau: *taotn*
situ kemaraune ola,
kemarau tahun ini
panjang

ngêngkotet

kêmehet *a* genting

kêmerongkotn *a* kejang:
andi mekopm, ompune
layokng beta ampe
kemerongkotn, adik
sakit, badannya panas
sekali hingga kejang

kêmintikng *n* kemiri: *kakau*
kemintikng sio mua
lubat beta, pohon
kemiri itu berbuah
lebat sekali

kêmpalas *n* ampelas:
kempalas sio agin
ngari tagar bawasi,
ampelas itu untuk
membuang karat di
besi

kêngkapar *n* ikan ketoprak:
aku miwit kehalu esa
kengkapar, aku
memancing dapat ikan
kepar

kêngkotet *v* berkotek;

ngêngkotet *v*
berkotek: *piak punan*
ngengkotet anta
ngentolui, ayam betina
berkotek akan bertelur

kêngkurut

kêngkurut *n* kokok:

*kengkurut piak jagau
muyo beta, kokok
ayam jago nyaring
sekali;*

ngêngkurut *v*
berkokok

kenyao *a* pusing: *kenyao
utok kakah, ompu aur
ke pentolan, pusing
kepala kakek, cucu
selalu beli pentol*

keor *v* bergeser: *bekeor
didik, aku kakatn
tungoh, (tolong)
bergeser sedikit, aku
ingin duduk;*

ngeor *v* menggeser:
*ise bausaha ngeor
meja sio, ia berusaha
menggeser meja itu;*

bêkeor *v* bergeser:
*bekeor didik, aku
kakatn tungoh,
(tolong) bergeser
sedikit, aku ingin
duduk*

kêpali *n* larangan;
pantangan

kêrawakng

kêpayah *n* bangkai

kêpitikng *v* bergembok:
*upal nguka lowu sio
koe bekepitikng, tidak
bisa membuka rumah
itu karena bergembok;*

bêkêpitikng *v*
bergembok: *upal
nguka lowu sio koe
bekepitikng, tidak bisa
membuka rumah itu
karena bergembok*

kêrakng *v* membuka kain
saat ingin menjemur;

ngêrakng *v* membuka
kain saat ingin
jemur

kêrango *n* tengkorak: *bone
kerongo warik se mate
ndrape, di mana
tengkorak monyet
yang mati kemarin*

kêranjakng *n* keranjang:
*kain rigat sio andak ba
keranjakng, kain kotor
itu letakkan di
keranjang*

kêrawakng *n* bulus

kerekng

kerekng *v* geli; bergidik:
*kerekng aku kono
siwui ba tendru, geli
aku karena ditiup di
tengkuk;*

kêkerekngan *adv*
kegelian: *andiku
kekerekngan kono
kirik, adikku kegelian
kena gelitik*

kêrewau *n* kerbau

kêrongkopm *n* genggam:
*ise ngutik uyah erai
kerongkopm, ia
mengambil beras satu
genggam*

kêrosik *n* pasir

kêrundukng *n* tulang
pinggul

kêrunjit *n* tulang ekor

kesapakng *n* paha

kêsiak *v* jerit;

ngêsiak *v* menjerit:
*ise ngesiak ke manang
beta, ia menjerit
kesakitan*

kêyakah

kêtandru *v* kenal;

ngêtandru *v*
mengenal: *ulutn sio
doho ketandru ali
umane, orang itu tidak
mengenal ayahnya*

kêtıla *n* kates; pepaya: *ine
ngonsak tarukng
ketıla, ibu memasak
sayur pepaya*

kêtuatn *n* hutan rimba: *deo
kayu olai ba ketuatn,
banyak kayu besar di
hutan rimba*

kewo *v* mencium (aroma) :
*aku kewo ewo buruk
ba iyo, aku mencium
bau busuk di situ*

kewukng *n* tengah: *andak
sangker sio ba
kewukng meja,
letakkan gelas itu di
tengah meja*

kêyakah *n* ketombe: *utokne
deo keyakah, kepalaku
gatal karena
berketombe*

kia

kia *adv* masih: *itak kia ba lowu*, nenek masih di rumah

kibit *v* mencubit;

ngibit *v* mencubit: *ise sio ngibit manakng beta*, dia mencubit sakit sekali

kieu *v* kunyah: *popa dile ubat situ, sebalupm iko nolotnne*, kunyah dulu obat ini sebelum kamu menelannya

kijut *n* gempa

kikit *v* gigit: *asu ngikit isi monta sio ampe rihat*, anjing menggigit daging mentah itu sampai robek

kile *v* berputar: *ban sepeda tekile*, ban sepedanya berputar cepat

kilipm *v* kelim; pelipit;

ngilipm *v* mengelim: *ine ngilipm bajuku*, ibu mengelim bajuku

kindrot

kima *v* merasa: *ima taruk sio*, cicipi sayur itu;

ngima *v* mencoba: *ine ngima wadai se waulah tata*, ibu mencoba kue yang dibuat kakak;

pêngima *n* perasaan

kimok *v* tekan: *kimok angka erai*, tekan angka satu;

ngimok *v* menekan; memencet

kimpis *a* kempis: *ban sepedaku kimpis*, ban sepedaku kempis

kinam *v* terasa: *keletu jape kinam lokoi*, sekarang baru terasa lelah;

nginam *v* merasa (tentang badan): *aku nginam rongin*, aku merasa dingin

kindrot *n* penutup kemaluan yang dibuat dari kulit kayu;

mêkindrot

mêkindrot *v*
memakai kindrot

kindung *n* puntalan kain:
ise tulak ngoit
kindung, ia pergi
membawa puntalan
kain

kingkikng *n* kelingking:
gerigi kingkikngku
idik, jari kelingkingku
kecil

kining *n* alis; kening: *kining*
ne tabal, keningnya
tebal

kiongo *n* nyamuk

kinsing *n* panci: *muluh*
pakai kinsing,
memasak dng panci

kinum *v* meminum;

mêkinum *v*
meminum: *ise*
mekinum anakne ali
erai sangker susu, ia
meminum anaknya
dng segelas susu;

ngiyeu

mêkinumakaln *v*
meminumkan: *ine*
mekinum susu ampe
andi, ibu meminumkan
susu kepada adik

kiripm *v* kirim: *kiripm duit*
situ agin andiko, kirim
uang ini untuk adikmu;

bakikiripman *v*
berkirim-kirim: *kow*
oro ekat kate kaotn
bekikiripman surat ka,
karena jauh kami
hanya bisa berkirim-
kirim surat saja

kirop *n* bulu mata: *kirop*
tata atah bulu mata
kakak panjang

kisi *v* tertawa

kiyeu *v* kunyah;

ngiyeu *v* mengunyah:
ise ngiyeu
pengokatnne ali
begamat, ia
mengunyah
makanannya dng
sangat pelan

kelekep

kelekep *n* sayap: *kelekep
pempulu sio maeh
beta*, sayap burung itu
indah sekali

kleoh *adv* bisa; dapat: *ise
sio kleoh derai none-
none se wadaya
taapm*, dia itu bisa
semua apa-apa yang
kita kerjakan

kletu *adv* sekarang: *keletu
kaitn duloi ba
tanjukng*, sekarang
kami tinggal di
Tanjung

klikir *n* kelereng: *andi
desukng main klikir*,
adik sedang bermain
kelereng

klimpokng *a* kempot: *wae
itak klimpokng muka
nenek kempot*

klobus *v* kelupas;

ngêlobus *v*
mengelupas:
*kayakngku ngelobus ke
kono apui*, kulit
tanganku mengelupas
karena kena api

koe

klombakng *n* kupu-kupu:
*klombakng sio bungas
beta*, kupu-kupu ini
sangat cantik

klukkubul *a* terbata-bata:
*penyundrone
klubkubul*, bicaranya
terbata-bata

kluma *n* kue: *kluma sio
nyaman beta*, kue ini
enak sekali

ko *pron* mu: *ulutn tuoko
duloi ba one*, orang
tuamu tinggal di
mana?

koatn *v* pingsan: *ulutn sio
siup koe mela'u*, orang
itu pingsan karena
kelaparan

kodakan *n* kamera: *andi
moli kodakan wau*,
adik membeli kamera
baru

koe *p* karena: *aku ore pe
lowune koe uratn*, aku
tidak jadi ke rumahnya
karena hari hujan

kojoi

kojoi *a* kaku; tidak bisa dilipat (tt kaki yg tidak bisa dilenturkan); *poo anak pea sio kojoi*, kaki anak itu

kokop *v* peluk;

ngokop *v* merangkul; mendekap *ise ngokop anakne se takut*, ia mendekap anaknya yang ketakutan

koler *v* oles: *koler ilau sio ba porohko*, oles minyak ini di lukamu

koles *a* licin: *lalatn ba itu koles beta*, jalanan di sini sangat licin

kompu *n* badan

kondris *n* kandis

kondro *n* siang: *ine nendayokng taruk se waonsak kondro ende*, ibu memanaskan sayur yang dimasak tadi siang

korak

kono one *pron* kenapa: *kono one iko moko doho awi*, kenapa kamu tidak datang kemaren

kono *v* kena: *gerigiku poroh kono isau*, jariku luka kena pisau;

ngono *v* mencuri: *iko ngono duit sio ginko*, kamu mencuri duit milikku;

nangkono *v* menimpa: *kayu sio juat pe lowune*, pohon tumbang menimpa rumahnya

konone *pron* mengapa: *konone moko iko jape awi*, mengapa kamu baru datang?

konui *n* elang

korai *a* pera (berbutir-butir, tidak pulen (untuk beras, nasi) : *nahi korai*, nasi keras

korak *n* cakar;

ngorak

ngorak *v* mencakar

korekng *v* sangrai;

ngorekng *v*
menyangrai: *ine*
ngorekng kasang ba
rinjikng, ibu
menyangrai kacang di
wajan

korop *v* kunyah;

ngorop *v* mengunyah:
ise ngorop pengokatn
sio, ia mengunyah
makanan itu;

têkorop *v* terkunyah:
aku tekorop sabe
pengerawawit, aku
terkunyah cabe rawit

kosek *n* saku: *kosek baju*
rihat, saku baju robek

kosekng *v* lunjur;

ngosekng *v*
melunjurkan;

sêkosekng *v* berlunjur

kosoh *v* bisik

krusi

ngosoh *v* berbisik;
membisiki

kotut *n* pantat

krewau *n* kerbau

krimoh *v* remas: *krimoh*
niui sio ampe kluar
santatn, remas parutan
kelapa ini agar keluar
santannya

kriw *v* membersihkan kulit
binatang dari bulu-
bulu halus sebelum
diolah

krondopm *v* merem;
memejamkan mata: *ise*
krondopm matone, ia
memejamkan matanya

krosik *n* pasir

kruatn *n* lusa

krukusuk *v* mengucek
(menggosok dan
menggilas pakaian)

krusi *n* kursi: *andi tungoh*
ba krusi, adik duduk di
kursi

kual

kual *n* luar: *ise pentukng naan ba kual lowu*, ia sedang berada di luar rumah;

nêngkual *v*
mengeluarkan: *ise nengkual duit ante suakng kosekngne*, ia mengeluarkan uang dari dalam sakunya;

pekual *v* keluar: *aku kakatn pekual dedile*, aku ingin keluar sebentar

kuat *v* bangun;

mêngkuat *n*
membangunkan

kubutn *n* sarung untuk tidur;

bekubutn *v*
berselimut dng sarung untuk tidur: *aku tepet turui bekubutn*, aku biasa tidur berselimut

kudop *n* kura-kura

kukut

kujot *v* menggoyang pohon dng posisi orang yang menggoyang tersebut berada di dahan

kukui *n* ekor (kata penggolong untuk binatang): *senu kukui usikngko?*, berapa ekor kucingmu?

kukur *v* bergunting; potong rambut: *aku kakatn bekukur, waloku aut atah*, aku ingin potong rambut, rambuntuku sudah panjang;

ngukur *v* mencukur: *ise ukah ngarik janggutne*, ia sudah mencukur jenggotnya;

bêkukur *v*
bergunting; potong rambut: *aku kakatn bekukur, waloku aut atah*, aku ingin potong rambut, rambuntuku sudah panjang

kukut *n* gigi;

bêkukut

bêkukut *v* bergigi:
*regok wawe sio leka
bekukut palsu, cantik
perempuan itu tapi
bergigi palsu;*

barukukut *v* bergigi:
*anak pea sio barukukut
rueh, anak kecil itu
bergigi dua*

kukuyup *v* kumur: *cuba
kukuyup ali ranu
sambai coba kumur
dng air sirih*

kulat *n* jamur;

bekulat *v* berjamur:
*rotene bekulat koe aut
sesenu ondro, rotinya
berkulat karen sudah
beberapa hari*

kulo *v* kurang tidur

kulop *v* telungkup;

nêngkulop *v*
menelungkupkan: *ise
nengkulop pirikng ba
ombo meja, ia
menelungkupkan
piring di atas meja*

kuru

kuluh *a* tamak; serakah;

nguluh *v* tamak;
serakah: *ai nguluh ali
harta ulutn tuone,
jangan serakah dng
harta orang tua*

kuman *v* makan: *ai doho
kesowot kuman, jangan
lupa makan*

kumbulut *v* getah;

ngembulut *v*
bergetah: *tundrutn
pungsi sio ngembulut,
tandan pisang itu
bergetah*

kupakng *n* kedaung: *kakau
kupakng sio olai beta,
pohon kedaung itu
besar sekali*

kurakng *adv* kurang: *isau
sio kurakng taropm,
pisau ini kurang tajam;*

nengkurakng *v*
mengurangi

kuret *v* menang

kuru *a* tidak nyaring

kurukng

kurukng *n* kandang

kurup *a* redup: *lampu sio kurup beta*, lampu itu bersinar redup

kurus *a* kurus: *ompune kurus beta koe kurakng kuman*, badannya kurus karena kurang makan

kurut *v* pegang: *kurut buku situ, ai wapelepah*, pegang buku ini, jangan dilepas;

nguyopm

ngêngkurut *v*
berkokok: *piak ngengkurut muyo beta ba alam subuh*, ayam berkokok sangat nyaring di pagi hari

kuyopm *v* kemam
(menahan makanan atau minuman di dalam mulut);

nguyopm *v*
mengemam (menahan makanan atau minuman di dalam mulut): *andi tuju nguyopm pengokatn suakng wowa*, adik suka menahan makanan di dalam mulut

L - l

labakng *a* luas: *lowune labakng beta*, rumahnya sangat luas

ladikng *n* pisau: *ladikng sio agin ngupah ua*, pisau itu untuk mengupas buah

lagas *a* deras (tentang aliran pada sungai yang dalam): *sunge sio lagas beta*, sungai itu deras sekali

lahawi *n* tamu tak terduga: *iyo taapm naan lahawi*, itu ada tamu tak diundang;

ngêlahawi *v* bertamu (tanpa diundang): *ai mula ngelahawi ampe lowu ulutn*, jangan sembarangan bertamu ke rumah orang

lahik *n* keringat

laitn *a* beda;

belaitn *v* (tinggal) berbeda: *aku aut belaitn ali ineku*, aku sudah (tinggal) berbeda dng ibuku

laja *n* lengkuas: *laja agin rerampah tarak*, lengkuas untuk bumbu gulai

laju *a* laju: *sepeda sio laju beta*, sepeda itu sangat cepat

laku *n* perilaku;

kalakuatn *n* perilaku: *kalakuatn ulutn sio doho maeh*, kelakuan orang itu tidak baik

lalap *n* sayur mayur

lalat *n* gusi

lalatn *n* jalan: *lalatn nawe jaa sio rusak beta*, jalan menuju desa itu sangat rusak;

malatn

malatn *v* berjalan: *ise malatn notah lowune, ia berjalan menuju rumahnya*

lalo *a* pikun

lamari *n* lemari: *lemari agin nayu baju, lemari untuk menyimpan baju*

lambui *a* basah kuyup: *ompuku lambui koe tota uratn, badanku basah kuyup karena kehujanan*

lampah *v* bertapa;

balampah *v* bertapa: *kakah sio balampah suakng guha, kakek itu bertapa di dalam gua*

lampis *v* beralas: *pentungoh belampis rawetn punsi, tempat duduk berlapis daun pisang;*

ngêlap

ngêlampis *v* mengalasi: *ise ngelampis meja ali kain hijau, ia mengalasi meja dng kain hijau;*

bêlampis *v* beralas: *pentungoh belampis rawetn punsi, tempat duduk berlapis daun pisang*

lampit *n* lampit: *ampar lampit sio ba belawakng, gelar lampit itu di ruang tengah*

landi *a* terlalu masak (tentang sayur rebus)

langgakng *a* gerah: *ondro itu inam langgakng beta, hari ini terasa sangat gerah*

lap *n* menyeka;

ngêlap *v* menyeka: *ise ngisu lahik ba waene, ia menyeka keringat di wajahnya*

lapeh

lapeh *n* 1 bagian tubuh dari ketiak hingga ke pinggang; 2 samping; sisi: *ise sekondrokng ba lapehku*, dia berdiri di sampingku

lapik *n* alas;

ngelapik *v* mengalasi

larakng *a* mahal

lasu *a* melepuh: *kayakngku lasu kono ranu layokng*, tanganku melepuh terkena air panas

latu *v* jatuh: *anak pea sio latu ante sepeda*, anak itu jatuh dari sepeda;

mlatu *v* menjatuhkan

lau one *p* kapan: *lau one ikau jungkat*, kapan kamu berangkat?

lau *p* saat; tatkala: *ise pentukng turui lau kawatnne awi*, ia sedang tidur saat temannya datang

layokng

lawa *n* laba-laba: *lawa sio olai beta*, laba-laba itu besr sekali

lawai *n* benang

lawakng *a* kosong: *lowu lawakng sio anta wajual*, rumah kosong itu akan dijual

lawatn *v* 1 melawan; 2 membangkang;

ngêlawatn *v* melawan, membangkang: *ai ngelawatn penyuyu guruko*, jangan melawan perintah gurumu

layai *a* berkapang: *wadai sio layai*, baju itu berkapang

layokng *a* panas: *ondro itu layokng beta*, hari ini sangat panas;

nêndayokng

nêndayokng *v*
memanaskan: *ine*
nendayokng kuah ba
panci, ibu
memanaskan kuah di
panci;

kêlayokngan *n*
kepanasan; kegerahan

layukng *n* durian berkulit
merah

lebek *n* lumpur: *wadaiku*
latu ba lebek, kueku
jatuh ke lumpur;

bêlebek *v* berlumpur

lehat *n* langsung

¹**leka** *p* hanya: *ai wa epo*
sengo, aku leka
pemusik, jangan
diambil hati, aku
hanya bercanda

²**leka** *p* tapi: *aku doho kate*
sendrangui, leka
andiku kate, aku tidak
bisa berenang tetapi
adikku bisa

leko *n* lutut bagian belakang

lepas

lela *n* lidah

lelek *v* lepas; tercecer: *duit*
ba slipiku lelek rueh
lambar, uangku
tercecer di jalan

leleu *v* meleleh: *es leleu ba*
suwakng sangker, es
meleleh di dalam gelas

lêmate *n* arwah

lêmburatn *n* salak hutan
yang berasa agak asam

lêngkunung *n* bagian tubuh
dari siku sampai ke
pergelangan tangan

lensakng *v* membentangkan
sesuatu sambil
mengangkatnya;

ngêlensakng *v*
membentangkan
sesuatu sambil
mengangkatnya

lepas *v* lepas: *piak lepa*
ante kurukng, ayam
lepas dari kandang;

mêlepah

mêlepah *v*
melepaskan: *ise*
melepah piak, ia
melepaskan ayam;

têpelepah *v* terlepas:
iko neger kayakngku ai
ampe tepelepah, kau
pegang tanganku
jangan sampai terlepas

lepu *n* keong: *ine meto lepu*
ampe baruh, ibu
mencari keong ke
sawah

lepusu *n* jantung: *lepusuku*
ngerebudup, jantungku
berdebar kencang

letu *v* terkulai; lentur
karena terlalu berat,
(seperti pohon pisang)

lewahap *v* mendesah;

balewahap *v*
mendesah

leya *a* jemu; bosan: *aku*
jemu krongoi kisahne,
aku bosan mendengar
ceritanya

liakng *n* liang; gua

ngêlimpot

liit *a* ludes: *gawis barangne*
liit tejual, semua
barangnya ludes terjual

likat *a* kental: *kuahne likat*
beta, kuah ini sangat
kental

likokng *n* pojok; sudut
rumah: *tayu ka ba*
likokng, simpan saja di
pojok

lilipant *n* kelabang: *lilipant*
sio olai beta, kelabang
itu besar sekali

lilit *v* lilit;

ngêlilit *v* melilit;
membelit: *nipo ngelilit*
ba paka kakau kayu,
ular melilit di dahan
pohon

limpot *v* lipat;

ngêlimpot *v* melipat:
limpot baju sio maeh
tetata, lipat baju ini
agar rapi;

pêngêlimpot

pêngêlimpot *n* lipatan tangan

lingkar *v* lingkar;

ngêlingkarakatn *v* melingkarkan

lingoi *a* hening; sepi: *aku mani mbriai setiap lau sendalo ba lalatn lingoi sio, aku agak was-was setiap kali lewat di jalan sepi itu*

linsip *a* runcing

lintuk *v* terkulai

lipis *a* tipis: *keratas situ lipis beta, kertas ini sangat tipis*

lipoh *n* kecoak

lirik *v* lirik;

ngêlirik *v* melirik: *ise ngelirik nawe aku, ia melirik ke arahku*

liser *v* pulas; peras;

kêlokoiatn

mêliser *v* memulas: *ine meliser baju se ukah wapupuk, ibu memulas baju yang telah dicuci*

lisukng *n* lesung

litokng *a* hitam pekat

liyo *a* jernih: *ranu sunge hito liyo beta, air sungai ini sangat jernih sekali*

loak *n* lagu;

ngêloak *v* bernyanyi

lokoi *a* penat; lelah: *ise lokoi ukah mbuli te begawi, ia lelah setelah pulang dari bekerja;*

ngêloko *v* melelahkan: *gawiatn situ ngelokoi, pekerjaan ini melelahkan;*

kêlokoiatn *n* kelelahan: *aku sreke turui koe kelokoian, saya cepat tidur karena kelelahan*

lokukng

lou

lokukng *n* cacing

lome *a* lemah; tidak
bertenaga: *ompuku*
lome koe balupm
kuman, badanku lemah
karena belum makan

longon *n* lengan: *longonne*
kansakng, lengannya
berotot

lonsi *a* 1 amis; 2 anyir

lonsop *adv* 1 dalam; 2 larut:
uma ngali lonsop beta,
ayah menggali dalam
sekali

lopa *a* deras (tentang curah
hujan): *uratn lopa*
beta, hujan sangat
deras

lopong *n* lubang besar (pd
lantai atau ember)

lorak *v* hancur; runtuh: *deo*
bangunan se lorak koe
kijut, banyak bangunan
yang runtuh akibat
gempa;

ngêlorakakatn *v*
meruntuhkan: *kijut*
ndrape ngelorakakatn
deo lowu ulutn jaa,
gempa semalam
meruntuhkan banyak
rumah

loru *n* semut gatal yang
kecil: *loru deo beta*,
semut gatal banyak
sekali

losu *v* tanggal (tentang
pisau dari hulunya):
utok andra lasu,
tanggal hulu pisau

lotokng *v* tenggelam
(tentang benda): *kapal*
sio lotokng ba laut,
kapal itu tenggelam di
laut;

nêlotokng *v*
menenggelamkan: *owa*
olai nelotokng jaa sio,
banjir besar
menenggelamkan desa
itu

lou *p* juga: *aku lou anta*
tulak ondro itu, aku
juga ingin pergi hari
ini

lowonun

lowonun *n* abu

lowu *n* rumah

luakng *n* lubang

lumuan *n* tanaman: *lumuan*
ba *natar lowuku deo*,
beta tanaman di
halaman rumahnya
sangat banyak

lunggar *a* longgar: *baju situ*
lunggar beta, baju ini
sangat longgar

luntau *a* cakap; pintar
berbicara: *anak sio*
luntau pander, anak itu
cakap berbicara

lupang *v* berkepala botak

lupo *a* jinak: *binatang sio*
lupo beta, binatang itu
sangat jinak

lupusai *v* berhamburan;

luwonun

ngêlupusai *v*
berhamburan: *kapuk*
sio ngelepasai
waranjah riwut, kapas
itu berhamburan ditiup
angin

lurut, bêlurut *v* melorot:
selawarne tebelurut,
celananya melorot;

têbêlurut *v* melorot

lusut *a* kumal: *baju sio*
kumal beloh wasetrika,
bajunya kumal karena
belum disetrika

lutuk *n* belakang (posisi):
ise sekondrong ba
lutuk lowu, ia berdiri di
belakang rumah

luwau *n* genangan air
selebar sekitar dua
sampai empat meter di
atas mata air

luwetn *v* menyayur

luwonun *n* abu

M - m

maeh *a* **1** bagus: *lowune maeh beta*, rumahnya bagus sekali; **2** baik: *ulutn sio maeh beta*, orang itu sangat baik

mêmaeh *adv* hati-hati: *memaeh malatn ba jembatan sio*, *kayune aut jabuk*, hati-hati berjalan di jembatan itu, kayunya sudah lapuk

nêmaeh *v* memperbaiki: *ise nemaeh sapo lowune se weatn*, ia memperbaiki atap rumahnya yang bocor

maher *a* terampil: *ise maher beta main gitar*, ia sangat terampil memainkan gitar

mahung *a* langu

mai *a* malu: *ai mai mihirik*, jangan malu bertanya

main *v* main: *andi desukng main bola*, adik sedang main bola

mainan *n* mainan: *mainan andi deo beta*, mainan adik sangat banyak

majak *adv* selalu: *ise majak muji kemukasan anakne*, ia selalu memuji kepandaian anaknya

makitn *adv* semakin: *bensulut anak sio makitn idik*, bisul anak itu semakin kecil

malah *a* dahaga; haus

mali *a* liar: *piak sio mali upal warungkup*, ayam itu liar, tidak bisa ditangkap

malikng *n* maling

malo *a* retak: *sangker sio malo koe wa atok ranu layokng*, gelas itu retak karena diisi air panas

malopm

malopm *n* malam: *malopm*
itu siropm beta, malam
ini sangat gelap

mama *n* paman

mamang *n* mantra

mamis *a* manis: *gula sio*
mamis beta, gula itu
manis sekali

manang *a* nyeri: *andi jiel*
koe kukutne manang,
adik rewel karena
giginya sakit

kêmanangan *n*
kesakitan: *ise juat*,
kima kemanangan, dia
jatuh dan merasa
kesakitan

manang sengo sakit
hati

mandapm *v* terdiam;
termangu

mandor *v* hanyut; mengalir:
ranu sunge mandor
daras, air sungai
mengalir deras

mantikng

mêkandor *v*
menghanyutkan: *ise*
mekandor kutak sio ba
sunge, ia
menghanyutkan
kotak itu di sungai

mangang *v* menggonggong:
asu mangang, anjing
menggonggong

mange *v* turun: *uratn*
mange lopa beta,
hujan turun sangat
lebat

manggah *n* 1 sesak napas; 2
penyakit asma

mangku *adv* saling: *kaitn*
mangku rimu, kami
saling tersenyum

mani *adv* hampir: *nahi ba*
pirikngne mani gawis,
nasi di piringnya
hampir habis

mansi *n* mangkuk

mantikng *n* tunas yang
muncul dari batang
pohon yang sudah
ditebang

mao

mao *adv* lagi: *ai babur mao*, jangan bertengkar lagi

mao *adv* sedang: *anak pea sio mao kuman*, anak kecil itu sedang makan

mape *a* keras: *isi situ mape beta*, daging ini keras sekali

mara *v* marah: *ise mara ampe aku* ia marah padaku;

ngêmara *v* memarahi: *ise ngemara reo sio*, ia memarahi orang itu

marista *a* sedih: *aku marista beta kotau anak se doho kuitan sio*, aku sedih sekali melihat anak yang tidak memiliki orang tua itu

masak *a* 1 dangkal; 2 surut

masam *n* macam

mate *v* mati

mblakat

ngêmpate *v* membunuh: *ai ngempate ulutn sedoho salaa*, jangan membunuh orang yang tidak bersalah

mato *n* mata;

mato hukupm uang sebesar 40 riyal yang diberikan kepada mempelai wanita oleh mempelai laki-laki

matuwo *n* om (kakak laki-laki ayah atau ibu)

mauk *a* mabuk

mawah *a* kecewa; dongkol; kesal: *kelakuatnne ngulah aku mawah*, kelakuannya membuatku kecewa

mblakat *v* merinding: *aku mblakat tiap sendalo ba muka lowu sio*, aku merinding setiap kali lewat di depan rumah itu

mblano

mblano *v* melotot (wktnya sebentar): *matone mblano koe mara*, matanya melotot karena marah

mblano *v* melotot (waktunya sebentar): *matone mblano koe mara*, matanya melotot karena marah

¹**mblua** *a* mual: *lela sengoku mblua koe melau*, ulu hatiku mual karena lapar

²**mblua** *n* air yang keluar dari mata air

mberiai *a* merinding: *mberiai uluku*, merinding bulu kudukku

mea *a* merah: *ke mea poh gincu ko sio*, merah sekali lipstikmu itu

mean *a* ringan: *kotak situ mean beta koe atokne kerupuk*, kotak ini sangat ringan karena isinya kerupuk

kêmêhinga

meang *a* kering: *baju se wakekaine aut meang*, baju yang dijemurnya sudah kering

kêmeangan *n* kekeringan: *sunge ba jaa sio kemeangatn*, sungai di desa itu kekeringan

mêhelo *a* nyaman; enak; gurih: *wadai situ nyaman beta*, kue ini enak sekali

mehet *a* genting: *keletu pentukng mehet*, keadaan sekarang sedang genting

mêhinga *a* heran: *ulutn sio mehinga kotau esa se olai beta*, orang itu heran melihat ikan yang sangat besar itu;

kêmêhinga *adv* heran: *kemehinga ak minda ulutn sio*, heran aku melihat orang itu

mêkansut

mêkansut *n* gulungan
ujung sarung untuk
mengencangkan
sarung

mekas *a* pandai

mekopm *a* sakit: *ise upal*
bagawi koe mekopm,
ia tidak bisa bekerja
karena sakit

melare *n* jahe

mêlawu *a* lapar

memai *n* tupai

mempa *v* menginang:
itakku ketuju mempa,
nenekku suka
menginang

mena *n* tante

mênaka *adv* pura-pura: *ise*
menaka tudas, ia pura-
pura pingsan

mêndau *n* mandau

mendeh *v* buang air besar;

mendeh sagah
mencret

mikor

mendêliyun *n* liontin

menggo *n* minggu

mengut *n* bau; aroma
(harum)

mêntengang *adv* kering
kerontang: *baruhne*
meang mentengang
koe beloh kono uratn,
sawahnya kering
kerontang karena tidak
kena hujan

merakng *a* asin

meruh *a* rakus

metah *v* menyeberang:
memaeh metah lalatn,
hati-hati menyeberang
jalan

meteo *v* mendinginkan: *ine*
meteo kamiran wadai
sio, ibu mendinginkan
adonan kue itu

meto *v* mencari: *ngalih beta*
meto gawiatn, sangat
sulit mencari pekerjaan

mikor *v* batuk

misat

misat *v* memindahkan:
*taapm aut misat lowu
sesenu menggo se
sendalo*, kami sudah
pindah rumah
beberapa minggu yang
lalu

ngisat *v*
memindahkan

miso *a* tidak kencang,
kendur (tt badan
wanita)

mitek *v* menetes: *ranu
mitek tanjak sapo se
tobos*, air menetes dari
atap yang bocor itu

mêkitek *v* menitikkan;
meneteskan: *ise mitek
ranu mato krongoi
habar sio*, ia
meneteskan air mata
mendengar kabar itu

mojat *v* rentang; regang
(tentang kaki, tangan,
dan sebagainya): *ise
mojat kuat te turui*, dia
merenggangkan tangan
dan kaki saat bangun
tidur

monsak

molis *v* kekau, tiba-tiba
terjaga (dari tidur): *ise
molis te turui*, dia tiba-
tiba terjaga dari
tidurnya

momor *a* lisut: *wiwi anak
sio ampe biru momor
keronginan*, bibir anak
itu sampai lisut karena
kedinginan

mondrus *v* mandi

mongket *v* naik; daki

ngongket *v* mendaki;
menaiki

mêkongket *v*
menaikkan

pêngongket *n*
pendaki

moni *v* kencing: *andi moni
ba selawar*, adik
kencing di celana

monsak *v* matang (tentang
buah): *ua sio monsak*,
buah itu matang

monsit

monsit *v* lari: *aku monsit koe garit asu, aku lari karena dikejar anjing*

monta *a* mentah: *ua situ kiya monta, buah ini masih mentah*

mook *v* termengkelan: *kuman nahi korai mook, termengkelan makan nasi yang keras*

moso *a* kotor: *ise nyabun kayaknge se moso, ia menyabuni tangannya yang kotor*

motor *n* mobil

motup *a* matang secara tidak merata (tt nasi): *nahi sio motup, nasi itu tidak rata masaknya*

moyong *a* rajin; tekun: *anak sio moyong beta belajar, anak itu sangat rajin belajar*

mrehekng *v* mengejan: *ine sio mrehekng lau kakatn mekuh, ibu itu mengejan saat ingin melahirkan*

mumu

mruwo *n* roh

muhi *v* menetas: *tolui piyak sio aut muhi, telur ayam itu sudah menetas*

muing *n* daki

mukas *a* pandai *anak sio pintar beta, anak itu sangat pandai*

mulane *a* sembarang

mulek *v* kembali;

mêkulek *v* mengembalikan: *ise awi pe perpustakaan gin mekulek buku, dia datang ke perpustakaan untuk mengembalikan buku*

pêkulek *v* kembalikan: *pekulek duitku, kembalikan uang saya!*

mumu *n* nasi yang tersisa beberapa butir sehabis makan

mumuh

mumuh *a empuk: krusi situ hapuk beta, kursi ini sangat empuk*

mundatn *n atas: andak sangker sio ba mundatn meja, letakkan cangkir itu di atas meja*

munin *n musang: munin sio kumatn piak, musang itu memakan ayamku*

munjal *v memantul; melenting bal sio munjal ampe ombo pelor sangkut ba kakau kayu, bola itu memantul tinggi dan tersangkut di pohon*

muyuk

munte *n jeruk: munte sio manis beta, jeruk ini sangat manis*

murikng *n kotor di badan/wajah: wae ne murikng beta, wajahnya kotor sekali*

muyo *a nyaring*

muyuk *n memar: raine muyuk tepantuk pipik, dahinya memar terbentur dinding*

N - n

naan *v* ada: *naan wadai ba pirikng*, ada kue di piring

nae *n* kelelawar

nahi *n* nasi

nain *n* bunyi; suara

menain *v* bersuara: *ise malatn doho menain*, dia berjalan tidak bersuara

nakatn *n* cempedak

nanggal *n* hantu jadi-jadian yang mengganggu akibat sering tidur sore

nango *n* muara sungai

nantu *n* menantu

barunantu *v* bermenantu

nanam *n* rasa

kenanam *n* perasaan: *kenanamku doho nyaman*, perasaanku tidak enak

naot *n* kelelawar

natar *n* pekarangan; halaman

¹nau *n* rupa; wajah: *naune mirip ali inene*, wajahnya mirip dng ibunya

²nau *n* corak, motif; bentuk: *sara one nau lowune?*, seperti apa bentuk rumahnya?

nayap *n* petang

nayap prape sore kemaren: *andi tulak nayap prape*, adik berangkat sore kemaren

ndrape *n* kemarin: *tata awut mekuh ndrape*, kaka sudah melahirkan kemarin

ndua

ndua *v* muntah

nengke'i *a* kidal

ngalo *n* lalat besar berwarna kebiruan

ngaratn *n* nama: *none*
ngaratn wadai sio, apa nama kue ini?

ngaur *v* mengaduk sesuatu secara perlahan, waktunya sebentar, dan menggunakan tempat yang besar: *ine ngaur tarukng ba rinjikng, ibu mengaduk sayur di wajan*

ngeker *v* gemetar: *ise ngeker koe keronginan, ia gemetar karena kedinginan*

ngelau *adv* kadang-kadang: *ngelau-lau aku sindroi pe lowune, kadang-kadang aku mampir ke rumahnya*

ngêlekeru *a* mulas:
untukngku ngelekeru perutku mulas

niui

ngêmpis *v* menggendong di samping: *ine ngempis andi, ibu menggendong adik*

ngeneneng *a* sangat lapar

ngêraga *adv* sengaja: *raga aku awi nangkawokng iko, aku sengaja datang menemuimu*

ngimpu *v* mengasuh

ngolo *a* puyeng; pusing

ngrekowi *v* kecumik (mulut yang bergerak-gerak tanpa mengeluarkan suara): *wawe sio tuju beta ngrekowi, wanita itu suka ngedumel*

nindro *adv* nanti: *ise tulak nayap nindro, dia berangkat nanti sore*

nipu *v* mengecoh: *malikng sio nipu plisi, maling itu mengecoh polisi*

niui *n* kelapa: *tata mongket kakau niui, kaka memanjat pohon kelapa*

nodol

nodol *v* melotot lama

none *pron* apa: *none se oit ko ondro itu?*, apa yang kamu bawa hari ini?

nonga *n* paruh

menonga *v* memarah

noon *p* biar

nyindrai

nuwat *v* kambuh
penyakitne nuwat,
penyakitnya kambuh

nyanyok *a* kalut: *pikirantn pentukng nyanyok,*
pikiranaku sedang kalut

nyebakng *v* minum (kasar)

nyêlaka *v* celaka

nyindrai *n* sepupu: *ise nyindaraiku,* ia sepupuku

O - o

odor *v* memakan nasi dlm porsi banyak;

ngodor *v* memakan nasi dlm porsi banyak

ogah *v* urai (dibuka ikatannya); lepas: *ogah tali sio* lepaskan tali itu

oit *v* bawa;

ngoit *v* mengajak: *ise ngoit haline pe pasar*, ia mengajak temannya ke pasar;

têoit *v* terbawa: *jawutn tabal aut wawai teoit riwut* awan tebal sudah lenyap terbawa angin;

waoit *v* diajak

okatn *v* makan;

ngokatn *v* memakan;

pêngokatn *n* makanan;

waokatn *v* dimakan

oki *pron* aku: *buku sio gin oki* buku itu milikku

olai *a* besar;

mekolai *v* memperbesar: *mekolai lowu*;

baolai *v* melebar (menjadi lebar)

ombo *a* tinggi;

mekombo *v* meninggikan

ompu *n* badan; raga: *ompuku lokoï beta* badanku sangat lelah

ondro *n* hari *ondro Arba kaitn ampe pakatn*: hari Rabu kami ke pasar;

beondro-ondro *num* berhari-hari;

ondro dilo besok;

ondro itu hari ini

one

one *pron* lihat bone

ongah *a* angkuh

ongket *v* panjang;

mekongket *v*
mengangkat (tentang
anak)

oni *v* kemih: *aii mula oni*
jangan pipis
sembangaran

onom *num* enam

beonom *num*
berenam

onsak *v* masak;

mekonsak *v*
memasak;

ngonsak *v* memasak
(tentang sayur; ikan):
ineku ngonsak paku
ibuku memasak pakis

ontu *n* hantu

ontuh *v* kata: "*aku*
ngantuk", *ontuhne*,
"*aku ngantuk*",
katanya;

ore

montuh *v* **1** menyebut
ise deah montuh
ngaratnne: ia enggan
menyebut namanya;
2 berkata: *ulutn sio*
baru ngontuh buak
orang itu berkata
bohong;

pengontuh *n*
perkataan: *pengontuh*
ulutn sio upal waharap
perkataan orang itu
tidak bisa dipercaya

opai *n* seberang: *ise duloi*
ba opai lowuku ia
tinggal di seberang
rumahku;

sêngkoropai *v*
berseberangan

opat *num* empat;

beopat *num* berempat

opatn *n* belalang

ore *a* batal: *aku ore tulak ke*
beloh hali, aku batal
berangkat sebab tidak
memiliki teman

ori

ori *n* tiang;

baori *v* bertiang

oro *a* jauh

otau *v* melihat;

kotau *v* melihat: *aku kotau piak latu*, aku melihat anak jatuh

otek *v* injak;

ngotek *v* menginjak: *pooku ngotek poone*, kakiku menginjak kakinya;

owa

waotek *v* diinjak

otut *n* kentut: *otuntuko mewo beta*, kentutmu bau sekali;

motut *v* berkentut: *ise motut muyo beta*, ia berkentut nyaring sekali

owa *n* banjir: *owa se ba jaane entah tamam*, banjir yang melanda desanya sangat dahsyat

P - p

pagor *n* kandang

paikng *n* keluang; kalong

pais *n* pepes

pajak *adv* selalu

paka *n* cabang;

ngêpaka *v* bercabang;

paka gamang dahan

palar *n* telapak tangan

palekng *v* paling;

malekng *v*
memalingkan: *ise*
malekng wae lau
waitai, ia
memalingkan wajah
ketika dipanggil;

têpalekng *v* terbalik:
ise makai baju
tapalekng, dia
memakai baju terbalik;

bapalekng berpaling
ise pelos bapalekng
lau inene ngitai ia
langsung berpaling
saat ibunya memanggil

panan, ngêmpanan *v*
bersuami: *wawe sio*
aut meharau,
perempuan itu sudah
bersuami

pandal *v* mengandalkan;
bertumpu;

bapandal *v*
mengandalkan;
bertumpu

pandro *v* mengobrol: *uma*
pandro ali ine, ayah
mengobrol dng ibu

panggakng *v* panggang;

wapanggakng *v*
dipanggang: *esa*
wapanggakng ba
wayo, ikan dipanggang
di atas bara

pangkatn *n* bibit

pantuk

pantuk *v* bentur: *utokne muyuk tepantuk pipik, kepalanya benjol terbentur dinding;*

têpantuk *v* terbentur

papit *v* kawin;

mapit *v*
mengawinkan: *menggo situ nde ise mapit anakne, minggu lalu ia mengawinkan anaknya*

para *n* karet: *aku mantat para* aku menyadap karet

pare *v* padam: *malopm itu pare lampu* malam ini mati lampu

nêmpare *v*
memadamkan: *ise nempare apui ali ranu, dia memadamkan api dng air*

parek *n* sampah

parikng *n* bambu

patokng

parre *n* padi: *ndulo parre ba baruh* menanam padi di sawah

pasu *n* pipi: *riu matone lèlèu ba pasu, air matanya meleleh di pipi*

patah *n* tikar: *ine moli patah pe pasar, beli tikar ke pasar*

patah *n* tikar;

bapatah *v* bertikar

pate *v* bunuh: *ai pate benatang sio, jangan bunuh binatang itu;*

ngêmpate *v*
membunuh;

sêngempate *n*
pembunuh;

wapate *v* dibunuh

pati *n* peti

patokng *v* berunding;
berembuk;
merundingkan;

bapatokng

bapatokng *v*
berunding; berembuk;
merundingkan

payak *v* hidang;

mayak *v*
menghidangkan: *ine*
mayak pengokatn, ibu
menghidangkan
makanan

pe *p* ke

pea *a* kecil (tentang anak):
ise sio kia pea, anak
itu masih balita

peha *v* pecah: *ceramin ine*
peha cermin ibu pecah

peluko *n* bahu; pundak

pêmusik *v* kelakar; senda
gurau: *ise pajak*
pemusik, dia selalu
berkelakar

pênalau *n* benalu

pênanga *n* kenanga

pêndawa *n* jendela

pikah

pendekng *n* ikat pinggang:
pendekngne uyukng,
ikat pinggangnya
berwarna hitam

pengkawokng *n* bencana

pengkono *n* musibah:
pengkono sio
wahadapi ali sabar,
musibah itu
dihadapinya dng sabar

pentukng *adv* sedang

pentuor *n* sejumlah uang
yang diberikan kepada
pihak mempelai
wanita;

pentuor hukupm
sejumlah uang yang
diberikan kepada pihak
mempelai wanita

pepuro *n* pusar

peteh *v* ikat;

meteh *v* mengikat

piak *n* ayam

pikah *n* bekantan

piloh

piloh *n* jarum

pilopm *v* kelilip, kelilipan:
*matoku pilopm kono
dabu* mataku kelilipan
debu

pinda *v* lihat;

minda *v* melihat

pindir *n* kepeng;

bêpindir *v* berkepeng
*wawei se bepindir sio
kawatn maehku*
perempuan yang
berkepeng itu teman
baikku

pipik *n* dinding;

bêpipik *v* berdinding
*lowune bepipik
kajakng* rumahnya
berdinding daun
rumbia

pisat, misat *v* berpindah:
kaitn misat pentungoh,
kami berpindah tempat
duduk

piyut

pisik, misik *v* menjentik:
*ise misik kayakng
andine* ia menjentik
tangan adiknya

pisok *v* memeras; memerah;

misok *v* memeras;
memerah *ine misok
niui* ibu memeras
kelapa

pita *n* pagi

pitop *v* kedip;

mitop *v*
mengedipkan: *ise
sundro sambil mitop,*
ia berbicara sambil
mengedipkan mata;

sêpitop *v* berkedip:
*ulunt sio sepitop pe
aku,* orang itu berkedip
kepadaku

pitu *v* kemari: *pitu kletu at!,
kemari* sekarang juga!

piyut *n* anak dari cicit

planduk

planduk *n* kancil: *planduk sio pentukng kuman, kancil itu sedang makan*

poko *n* modal;

bapoko *v* bermodal: *ise sio meto duit gin bapoko, dia mencari uang untuk bermodal usaha*

pompakng *n* pinggir (tt sungai): *ine malatn ba pompang sunge, ibu berjalan di pinggir sungai*

ponoh *adv* lebih dulu: *iko jungkat ponoh, aku nindro nyarak, kamu berangkatlah duluan, nanti aku akan menyusul*

ponu *a* penuh

poo *n* kaki

popa *v* kunyah;

poyo

mopa *v* mengunyah pelan-pelan sesuatu yang keras (misalnya tulang ayam)

popak *v* menerkam;

mopak *v* menerkam: *asu mopak piak, anjing menerkam ayam*

popas *v* menggelepar;

mêmpopas *v* menggelepar

popok *v* memukul;

mopok *v* memukul: *ise mopok meja sio ali kayu, ia memukul meja itu dng kayu*

posa *a* buta

posong *n* botol

poyo *a* sulit; sukar: *sekaline ise nengkukah pegawaiatn se poyo sio, ternyata ia mampu menyelesaikan pekerjaan yang sulit itu,*

puak

puak *n* kapul

puga *a* pertama: *anakku se puga*, anakku yang pertama

pujit, nêmpujit *v*
menyemprot: *ranu sio tempios ampe kompune*, air itu menyemprot ke badannya

pulak *n* bekas luka: *po'one deo kono pulak*, kakinya banyak bekas luka

puluh *num* puluh;

sepuluh *num* sepuluh

puna *adv* memang: *ise puna ulutn ronu*, ia memang seorang pemberani;

pundru *a* tidak mau berpucuk

pundut *v* bungkus;

mundut *v*
membungkus (dng daun)

bapupur

punsi *n* pisang

pupuk *v* cuci (tentang baju)

mupuk *v* mencuci (tentang baju): *ine se mupuk baju sio*, ibu mencuci baju itu

pupukatn *n* cucian: *ise ngekai pupukanne*, ia menjemur cucuannya;

sempupuk *adv*
sedang mencuci: *andri dile aku kia sempupuk*, tunggu sebentar saya sedang mencuci;

tapupuk *v* tercuci;

wapupuk *v* dicuci: *botik baju situ kubas koe jule wapupuk*, warna baju ini kubas karena sering dicuci

pupur *n* pupur;

bapupur *v* berpupur

pusar

pusar *n* nyiru dgn pola anyaman tidak rapat, digunakan untuk menyaring sisa sekam pada beras

pusuk *n* tunas; pucuk

ngepusuk *v* berpucuk:
rambutan se dulo itak sio ngepusuk,
rambutan yang ditanam nenek sudah berpucuk

ngêpu'utn

putot *v* lepas/patah

pu'utn *v* punya; milik:
kakau ruyatn sio pu'utn ulutn, pohon durian itu milik orang

ngêpu'utn *v*
mempunyai: *ise ngepuwotn umo situ?,*
siapa yang mempunyai kebun itu?

R - r

ra'akng *n* dagu

rabas *a* karut; kacau:
pengontuhne jape
rabas, pembicaraannya
mulai kacau

rabut *v* berebut;

berabut *v* berebut:
anak pea sio berabut
mainan, anak kecil itu
berebut mainan

rahaman *n* gigi geraham

rahapm, ngêrahapm *v*
menggigit atau
melahap buah tanpa
dipotong kecil-kecil:
aku ngerahapm uwa
jambu, aku menggigit
buah jambu

rahoi *n* lantai

rai *n* dahi

rakukng *n* semut merah
yang biasa ada di gula

ramba *a* rindang

rami *a* ramai: *acarane rami*
beta, acaranya sangat
ramai

ranai *a* damai

ranai *v* diam (tentang suara,
gerakan);

beranai *v* diam
(tentang suara,
gerakan): *beranai ka*
iko!, diam saja kamu!

rangai *n* anak dari piyut

rangat *a* rengat

ranjah *v* bertabrakan;

beranjah *v*
bertabrakan: *motorne*
beranjah ali sepeda,
sepeda motornya
bertabrakan dng
sepeda

ranu olai *v* banjir

ranu *n* air

raup *v* kaut banyak;

ngêraup

ngêraup *v* mengaut:
*ise ngeraup krosik ba
natar ali kayakngne, ia
mengaut pasir di
halaman dng
tangannya*

rawetn *n* daun: *deo rawetn
pungsi ba pasar, banyak
daun pisang di pasar;*

berawetn *v* berdaun

raya *n* darah;

ngeraya *v* berdarah:
*puyune ngeraya
lukanya berdarah*

rayo *n* hulu *ranu sio tanjak
rayo, air itu dari hulu*

rêbilip *v* kelap-kelip;

ngêrêbilip *v* berkelip-
kelip: *bintakng sio
ngerebilip, bintang itu
berkelip-kelip*

rega *v* sendawa: *ukah
kuman aku rega,
setelah makan aku
bersendawa*

ngêreka

regatn *a* bangga *kaitn
regatn pe iko, Kami
bangga padamu*

regok *a* cantik: *wawe sio
regok beta, gadis itu
cantik sekali;*

mêmperegok *v*
mempercantik;

kêregokan *a* terlalu
cantik/tampan: *anak
pea sio karegokan,
anak itu terlalu cantik;*

pêngeregok *a*
tercantik

rehekng *v* mengejan;

mêrehekng *v*
mengejan: *ise
mrehekng lau kakatn
mendeh, ia mengejan
saat mau buang air
besar*

reka *v* berencana;

ngêreka *v* berencana:
*kaitn ngereka ngulah
sekiping, kami
berencana membuat
pintu gerbang*

rêkeseh

rêkeseh *n* keresekek (tiruan suara orang berjalan di atas dedaunan kering)

reketn *v* berhitung;

reketn *v* berhitung

rekikik *v* terkekeh-kekeh;

ngerekikik *v*
terkekeh-kekeh: *ine sio arai ngerekikik*, ibu tertawa terkekeh-kekeh

rêmempiyukng *adv*
semboyongan

remenia *n* gandaria

remeseh *v* menetes:
remeseh ranu uran,
menetes air hujan

rempes *v* memukul
(menggunakan sesuatu yang kecil, mis rotan atau lidi);

ngêrempes *v*
memukul: *ine ngerempes tilapm se pentukng wakekai*, ibu memukul kasur yang sedang dijemur;

reo

warempes *v* dipukul

renggaman *n* ani-ani

renggeh *v* jongkok

merenggeh *v*
berjongkok: *ise tungo merenggeh*, ia duduk berjongkok

renggeng *a* ramping

rengkeng *a* kurus kering

rengkeweng *v* menjuntai
(tentang kaki);

ngêrengkeweng *v*
menjuntai (tentang kaki): *poone ngerengkeweng lau tungoh ba kursi*, kakinya menjuntai saat duduk di kursi

rengkowah *a*
renggang(gigi)

rengongos *a* sengau

reo *pron* mereka: *reo kuman punsi*, mereka makan pisang

repotik

repotik *n* bintik;

ngêrepotik *v*
berbintik: *kayakngne
ngerepotik mea,*
tangannya berbintik
merah

rese *a* perih: *porohku rese
kono ranu, lukaku
perih terkena air*

rewekng *a* sobek/compang
camping

reweweng *v* menjuntai
(tentang kain);

ngêreweweng *v*
menjuntai (tentang
kain): *kaitn sio rihat
ngereweweng, kain itu
robek menjuntai*

rewiwis *n* gerimis

reyat *a* retak: *kayu ne reyat,
kayu ini retak*

ries *a* kritis; sekarat

riet *a* dekat: *lowune riet
sunge, rumahnya dekat
sungai*

rimbas

rihat *v* robek;

ngerihat *v* menarik,
merobek

rika *n* samping: *uma
bepander ba rika lowu
ali kawatnne, ayah
berbicara di samping
rumah dng temannya*

rika *n* sebelah; separuh: *ise
mbagi rueh wadai sio,
rika ginne ali rika gin
andine, ia membagi
dua kue itu, sebelah
untuknya dan sebelah
untuk adiknya*

rikitn *v* hitung;

barikitn *v* berhitung:
*ai barikitn duit ba
natar, jangan
menghitung uang di
halaman rumah*

rikut *n* rumput

rimbas *v* pukul dng kuat
(menggunakan sesuatu
yang kecil, mis rotan
atau lidi)

ringieng

ringieng *v* merengek: *anak pea sio ringieng*, anak kecil itu merengek

rinjikng *n* wajan: *ine nanak esa barinjing*, ibu menggoreng ikan di rinjing

riu *n* kuah: *riu taruk*, kuah sayur;

beriu *v* berkuah

riwut *n* angin

riyes *a* sakit parah

riyet *a* dekat

roho *n* miang/gatal

rokang *n* sela (jari): *rokang gerigiku poroh*, sela jariku luka

rondopm *v* memejamkan (mata);

rototn

kerondopm *v* memejamkan (mata): *anak pea sio kerondopm ampe teturui*, anak itu memejamkan mata sampai ketiduran

rongin *a* dingin;

ngrongin *v* mendinginkan;

keronginan *a* kedinginan

rongoi *v* terdengar;

kerongoi *v* terdengar: *nain musik sio kerongoi beta*, bunyi musik itu terdengar sekali

ronu *a* berani

rootn *adv* nyenyak

ropo *n* depa

rote *n* roti

rototn *a* berpenyakitan;

berototn

berototn *v* sakit-sakitan (yang menahun): *ulutn sio berototn rueh taon*, orang itu (sudah) sakit menahun selama dua tahun

royapm *n* air terjun

ruakng *a* kembar: *anak pea rueh sio ruakng*, kedua anak itu kembar

ruba *n* longsor

rueh *num* dua;

berueh *v* berdua: *taam tungoh berueh*, kita duduk berdua

ru'i *n* duri;

ngerui *v* berduri

rumba *adv* bersama-sama;

ruyatn

barurumba *adv* bersama-sama: *barurumba taam malatn*, kita berjalan bersama-sama

rundai *n* peti mati (di atas meja berkaki 4): *rundai ba laai kayu*, rundai di atas pohon

rungkup *v* tangkap;

warungkup *v* ditangkap; diamankan: *malikng sio ukah warungkup*, maling itu sudah ditangkap

rungut *a* merasa selalu ingin makan setelah sakit

rupai *n* sejenis duku (kecil)

rusik *a* runcing

ruyatn *n* durian

S - s

saatn *v* memikul (kayu);

nyaatn *v* memikul:
(kayu) *ise kia galak
nyaatn keranjakng
atok uwa ia masih kuat
memikul keranjang
berisi buah*

sahakng *n* merica

sakap *a* kedekut; kikir;
pelit: *ulunt sio sakap
beta orang itu sangat
pelit*

sako *n* jempol

sakur *n* kencur: *ine ngulah
bumbu tanjak sakur
ibu membuat bumbu
dari kencur*

sala *a* keliru; salah: *ise sala
menilai aku dia keliru
menilaiku*

salu *n* otak

salui *v* tuang;

nyalui *v* menuang;

wasalui *v* dituang
(ditumpahkan ke
tempat besar): *ranu
wainsik suakng
sangker* air dituang ke
dalam gelas

sambai *n* sirih

sampuk *v* sambung

sanang *a* senang; suka: *aku
sanang duloi ba itu
aku senang tinggal di
sini*

sangker *n* cangkir

sangkul *n* cangkul;

nyangkul *v*
mencangkul

sansar *adv* semakin:
*gawian tukakng sansar
maeh* pekerjaan tukang
semakin baik

santul *n* buah ketapi: *santui
situ mamis beta buah
ketapi itu manis sekali*

sapo *n* atap;

nyapo

nyapo *v* mengatap;
mengatapi

sara one *pron* bagaimana:
sara one habarko
ondro itu? bagaimana
kabarmu hari ini?

sara *p* seperti: *kaliangan sio*
sara kelombakng
layang-layang ini
seperti kupu-kupu

sarukng *n* sarung;

basarukng *v*
bersarung; berulas:
bantal sio aut
basarukng bantal itu
sudah berulas

sau *n* sawo

sawot *v* terkenang krn
terkena guna-
guna/pelet

sawui *v* cuci muka;

mesawui *v* mencuci
muka;

nyawui *v* mencuci

sawukng *v* menyabung;

selai

nyawukng
menyabung: *ai*
nyawukng piak jangan
menyabung ayam

sawukng *v* terantuk;

tesawukng *v* terantuk
tanpa sengaja: *kaitn*
rueh tesawukng kami
berdua terantuk

sayup *v* terlambat: *anak sio*
paru lambatn pe
sekolah anak itu
terlambat datang ke
sekolah

se *p* yang

sebetane *a* asli

sêbone *pron* siapa: *sebone*
se awi sio? siapa yang
datang itu?

sêkondrokng *v* berdiri;

mênsekondrokng *v*
mendirikan

selai *v* menjemur padi yang
baru dipanen;

mêselai

mêselai *v* menjemur
padi yang baru dipanen

sêlawar *n* celana

sêlawar idok celana
pendek

sêlelooi *a* akrab

sêlêmayar *n* kelemayar,
binatang jenis lipan
kecil yang
mengeluarkan liur
berbahaya

sêlêmpaki *v* bersila

sêlêngamon *n* teka-teki

sêlili *v* pangku

sêlinggur *v* terlindung;

nyêlinggur *v*
melindungi: *kakau*
kayu sio nyelinggur
taapm ante layokng
pohon itu melindungi
kami dari panas

sêliukng *n* keliling;

sêmêndalo

nyêliukng *v*
berkeliling: *kaitn*
nyeliukng lapangan
kami berkeliling di
lapangan

sêmbalis *v* sembelih

sêmbare *v* ledek; hina;

nyêmbare *v* meledek;
menghina;

sêmbareatn *n* hinaan;

têsêmbare *v* terhina

sêmbilikng *v* terbang

sêmbolo *n* kutu busuk

sembui *n* kobokan;

nyembui *v* berkobok
aku nyembui anta
kuman aku berkobok
sebelum makan

sêmêndalo *adv* terlalu;
sangat: *baju sio*
semendalo idik ba
ompuku baju itu terlalu
kecil di badanku

sêmone

sêmone *pron* bagaimana:
*semoné cara ulutn
mulah perahu?,
bagaimana cara orang
membuat perahu?*

sêmpatu *n* kasut; alas kaki:
*hasan moli sempatu
wawu, hasan membeli
sepatu baru*

sêmpatukng *n* patung

sêmpopol *v* makan dalam
jumlah sedikit

senai *n* usus

sêndrangui *v* berenang
cepat untuk
mendatangi sesuatu

sêngkilah *v* kelit;

nyengkilah *v* berkelit;
menghindar: *ise
nyengkilah aku, dia
menghindari aku*

sêngkisirik *adv* beriringan

sêngkonan *n* ketulangan

sengo *n* napas;

serek

mesengo *v* bernapas:
*esa nesengo ali
insakng, ikan bernapas
dng insang*

sênsiap *n* kunang-kunang;

nyênsiap *a*
berkunang-kunang

sêntepus *v* mandi uap;

basêntepus *v* mandi
uap: *anak pea
basentepus koe
mekopm, anak kecil itu
mandi uap krn sakit*

senu *pron* berapa

seot *v* sedot: *seot, ranu es
ba suakng gelas sio,
sedot air es di gelas
itu;*

nyeot *v* menyedot;
mengisap: *enja sio
nyeot dot, bayi itu
mengisap dot*

sêramin *n* cermin *seramin*
*sio peha, cermin itu
pecah*

serek *a* cepat

sêserek

sêserek *a* cepat-cepat

sia *v* hangus: *ulep harta bendane sia suakng ropu sio*, seluruh harta bendanya hangus dalam kebakaran itu

sie *num* sembilan

siku *n* siku

simputn *v* membereskan;

bêsêsimputn *v*
berkemas-kemas: *aku besesimputn baju, kakatn tulak*, aku berkemas-kemas, akan pergi

sinang *a* lekas; cepat:
taapm harus sinang nyinkir kayu juatn sio, kita harus lekas menyingkirkan pohon tumbang itu;

sêsinang *adv*
sesegera: *sesinangne iko nengkukah gawiatn situ*, sesegeranya kamu selesaikan pekerjaan ini

siro

sindroi *v* berhenti: *sindroi dile*, berhenti sebentar

singkoi *v* mendorong dng tangan

singkul *v* mendorong dng badan

sinop *v* masuk;

mesinop *v*
memasukkan

sinsingut *n* kumis

sinsirakng *n* ujung atap di mana air hujan jatuh sebelum turun tanah;

sio *pron* itu

sira *n* garam

siret *v* ikat

siretatn *n* ikatan

siro *adv* dahulu: *aku siro sekolah ba SMP Upau*, dulu aku sekolah di SMP Upau

siropm

siropm *a* gelap: *lowune siropm beta, pare lampu*, rumahnya sangat gelap karena listrik padam;

basiropm *v* bergelap: *aku turui basiropm*, aku tidur bergelap;

bêsisiropm *v* bergelap-gelap: *doho naan senter, taam tulak basisiropm*, tidak ada senter, kami pergi bergelap-gelap

situ *pron* ini: *lowu situ brasih beta*, rumah ini sangat bersih

siupm *v* cium;

nyiuipm *v* mencium: *ise nyiuipm ewu daat*, dia mencium bau busuk

sohor *a* terkenal;

tesohor *v* terkenal

somputn *n* binatang kecil yang gatal jika menggigit

soyar

sondre *v* bersandar;

basêsondre *v* bersandar: *nyamanne, iko tungoh ba kursi basesondre*, nyaman sekali, kamu duduk di kursi sambil bersandar;

basêsondreakatn *v* bersandarkan: *itak tungoh basesondreakatn ba bantal*, nenek duduk bersandarkan ke bantal

¹sori *v* ketinggalan/menyusul di belakang

²sori *a* masam; kecut: *beloh akal, kasorii munte sio*, luar biasa, masam sekali jeruk itu

sowot *v* ingat;

kêslowot *v* terkenang; teringat: *ise kesowotn ali anak ne se madapm/ tulak*, dia teringat dng anaknya yang lagi merantau

soyar *v* tangis;

nyoyar

nyoyar *v* menangis:
*enjane nyoyar tiap
malopm, bayinya
menangis setiap
malam*

soyokng *n* mantra;

nyoyokng *v*
memantrai;

besoyokng *v*
membaca mantra: *ise
sio besoyokng, dia itu
sedang membaca
mantra*

srek *adv* segera: *iko srek
pitu, segera kamu ke
sini*

srobo *a* tamak; serakah:
*srobo beta ise sio,
serakah sekali dia itu*

suakng *n* dalam: *buku ba
suakng lemari kono
uman ayatn, buku di
dalam lemari dimakan
rayap*

¹surukng

suali *p* kecuali: *ise deah
tulak ena doho waumi
li duit, dia tidak mau
pergi, kecuali diberi
uang*

sulir *v* bergilir;

besulir *v* bergilir:
*ulutn awi pe acara
besulir, orang datang
ke acara itu bergiliran*

sunge *n* sungai

surah *v* berkoar;

basurah *v* berkoar:
*ulutn rami basurah
adat, orang ramai
bersorak di (acara)
adat*

surok *v* sempat; keburu:
*wansit nindro surok
uratn, cepat, nanti
keburu hujan!*

¹**surukng** *v* lamar;

besurukng

besurukng *v*
melamar: *andiku*
besurukng ali ulutn
jaa, adik saya
melamar orang
kampung

²**surukng** *v* suguh;

surungakatn *v*
suguhkan: *ise*
pentukng kuman
payakatn se
kusurungakatn, ia
sedang menyantap
hidangan yang
kusuguhkan

suwakakng *n* lalat

suwire *n* kain

wasuyok

suyok *v* sembunyi;

sensuyok *v*
bersembunyi: *ise*
senyok berika lemari,
ia bersembunyi di
belakang lemari;

pênysuyok *n*
persembunyian: *plisi*
behasil kawokng
penysuyok bubuhatn
pengako, polisi
berhasil menemukan
persembunyian para
pencuri;

wasuyok *v*
disembunyikan

T - t

¹taapm *pron kami: taapm
kakatn mondrus ba
sunge, kami akan
mandi di sungai*

²taapm *pron kita: taapm
pindo gaot, kita ke
sana jalan-jalan*

tabal *a tebal: tabal beta
buku situ, tebal sekali
buku ini*

tagap *a kekar: ompu ulunt
sio tagap, badan orang
itu kekar*

tagar *n karat;*

batagar *v berkarat:
paku sio batagar, paku
itu berkarat*

taguh *a kebal: ulutn sio
taguh béta, orang itu
kebal sekali*

takut *a takut: anak pea
takut ali guru, anak-
anak takut pada ibu
guru*

tambui *n kuah*

tanak *v goreng;*

nanak *v menggoreng:
ine nanak esa, ibu
menggoreng ikan;*

metanak *v
menggoreng: aku
pentukng metanak esa,
aku sedang
menggoreng ikan;*

tanakatn *n gorengan;*

watanak *v digoreng:
ine notok toyukng agin
watanak, ibu
memotong terong
untuk digoreng*

tandrik *v menari;*

nandrik *v menari: ise
metandrik tarian
dayak, ia menari tarian
dayak*

tandru *v kenal;*

ngetandru *v
mengenali;*

ketandru

ketandru *v* mengenal;

petandru pengenal

tanek *a* rapat (badan)

taotn *n* tahun;

betaotn *v* bertahun;
menahun: *ise tulak ba
taotn beloh mbuli*, dia
pergi bertahun-tahun
tidak pulang

tapis *n* sarung untuk
perempuan

tapis bahalai jarik
*itak pakai tapis
bahalai*, nenek
memakai jarik

tapol *v* sogok;

napol *v* menyuapi *ine
napol anak pea*, ibu
menyuapi adik
makanan

tarakng *n* nyala; sinar;

metarakng *v* bersinar
*ulatn metarakng
ngelelakng*, bulan
bersinar terang

watatap

tarau *n* cahaya: *tarau mato
ondro*, cahaya
matahari

tarau *n* nyala: *tarau apui*,
nyala api

taruk *n* sayur (masak):
taruk baya nahi, sayur
bercampur nasi

tata *n* kakak: *tata pentukng
mekopm*, kanda sedang
sakittatai, betatai *v*
berdampingan;
bersanding: *lowuku
batatai ali kabutn
para*, rumahku
berdampingan dng
kebun karet

tatap *v* dandan;

natap *v* mendandani;

betatap *v* berdandan:
*ise wa utan regok ena
ukah betatap*, ia
tampak cantik kalau
sudah berdandan;

watatap *v* didandani

tatau

tatau *a kaya: ise sio anak

ulunt tatau, dia anak orang kaya*

tau *v mengenalkan;*

ngêtau *v mengenalkan: ise ngumi tau bakal haraune ampe ulutn tuo ne, dia mengenalkan calon suaminya kepada orangtuanya;*

ngêtauakaln *v memperkenalkan*

tawah *v menebas atau membersihkan rumput;*

nawah *v menebas: aku aut ukah nawah beriwit ba natar, aku sudah selesai menebas rumput di halaman*

tawas *n obat: kakah kakatn tulak batawaas, kakek akan pergi berobat;*

nawas *v mengobati: nawas ulutn mekopm, mengobati orang sakit;*

ngebot

betawas *v berobat: kakah kakatn tulak batawaas, kakek akan pergi berobat*

tawotn *n keracunan: ulutn sio tawotn pengokatn ende ukah kuman ba warukng, orang itu keracunan makanan setelah tadi makan di warung*

tayu *v disimpan;*

nayu *v menyimpan: aku nayu sepuluh bigi gula batu ba kosek slawar, aku menyimpan sepuluh butir permen di saku celana;*

watayu *v disimpan*

tebos *n lubang kecil (kertas, baju): sapo lowune deo tobos, atap rumahnya banyak lubang kecil*

tebot *v angkat: tebot anak sio, angkat anak itu;*

ngebot *v mengangkat sesuatu yang berat*

tebut

tebut *v* cabut;

nebut *v* mencabut:
*aku anta nebut ante
setitijik ba poo ba
pooko*, aku akan
mencabut duri yang
menancap di kakimu

teger *v* pegang: *teger
kayakngku ai walepah*,
pegang tanganku,
jangan dilepas;

neger *v* memegang:
ise neger isau, ia
memegang pisau;

mangkuteger *v*
berpegangan; saling
memegang: *kakah ali
itak mangkuteger
kayakng lau malatn*,
kakek dan nenek
berpegangan tangan
saat berjalan;

sânteger *v* berpegang:
*ise senteger miet ba
kayakngku*, ia
berpegang erat ke
tanganku

telingo *n* telinga

tete

têmburukatn *a*
kemungkus, tidak
dapat menetas dan
busuk (tentang telur,
telur tidak jadi): *tolui
piak sio temburakatn*,
telur ayam itu
kemungkus

têmpukul *n* palu/ tukul

tênduotn *a* meriang

tepet *a* biasa: *ise tepet ka
bagawi ampe malopm*,
dia biasa bekerja
sampai malam;

pênepet *n* kebiasaan;

têrawa *a* terang

teradak *v* menyemai;

neradak *v* menyemai

têrêtapi *v* tersandung

tete *n* jembatan kecil; titian
dari kayu

tikeh

tikeh, ngikeh *v*

1 meninggal: *kakahne aut ngikeh erai taotn se sendalo*, kakeknya sudah meninggal setahun yang lalu;

2 meninggalkan: *ai ngikeh slipi sembarang wadah*, jangan meninggalkan dompet di sembarang tempat;

têkikeh *v* ketinggalan: *andrane tekikeh ba baruh*, parangnya ketinggalan di sawah;

têtikeh tertinggal;

pêngikeh
peninggalan;

sêpengikeh *n*
sepeninggal

tilapm *n* kasur: *ine ngekai tilapm babelakang lowu*, ibu menjemur kasur di belakang rumah

timbu *v* bergendang;
memukul gendang;

tolop

batimbu *v*

bergendang; memukul gendang: *ise se batimbu babun andiku*, dia yang memukul gendang adalah adikku

tindu *v* minta: *anak sio tindu awat ampe gurune*, anak itu minta tolong kepada gurunya;

nindu meminta

tiris *n* saringan berbentuk kerucut yang dibuat dari bambu atau rotan;

têtiris *n* saringan berbentuk kerucut yang dibuat dari bambu atau rotan

tolatn *n* kelulut

tolop *v* tutup: *tolop urukngko damih iko doho kakatn teheut dabu*, tutup hidungmu kalau kamu tidak ingin terisap debu;

mênolop

mênolop *v* menutup:
rapat *uma menolop*
pendawa lau anta
nindro, ayah menutup
jendela ketika akan
tidur;

têtolop *a* kedap;
tertutup rapat *toples*
sio tetolopm miet,
toples itu tertutup rapat

tolu *num* tiga

tolui *n* telur: *anak sio tula*
kuman tolui, anak itu
bosan makan telur

toro *v* tersisa;

kêtoro *v* tersisa:
duitku ba slipiku
ketoro rueh lambar,
uang di dompetku
tersisa dua lembar

totah *v* hadap;

notah *v* menghadap:
lowuku notah lalaln,
rumahku menghadap
jalan;

tuasi

totok *v* potong: *totok tali se*
nyiret poo piak sio,
potong tali yang
mengikat kaki ayam
itu;

notok *v* memotong:
tata notok slawarne se
keatahatn, kakak
memotong celananya
yang kepanjangan;

pênatok *n* pemotong

towikng *n* pinggang

toyukng *n* terong

tuar *v* pisah;

batuar *v* berpisah:
sebalupm batuar,
taapm basalaman,
sebelum berpisah,
kami bersalaman;

sentuar *v* bercerai:
reo aut sentuar,
mereka telah bercerai

tuasi *n* kasihan;

pênuasi

pênuasi *n* pengasih:
*Tuhan sio Maha
Pengasih, Tuhan itu
Maha Pengasih*

tudas *v* pingsan: *tata tudas
koe layokng, kakak
pingsan karena
kepanasan*

tuikng *n* sahut;

nuikng *v* menyahut:
*ise doho nuikng lau
aku mahirik, dia tidak
menyahut saat kutanya*

tukakng *n* tukang;

batukakng *v*
bertukang: *ise
batukakng ba lowu
andiku, dia bertukang
di rumah adikku*

tukar *n* tangga

tula *a* bosan (tentang
pekerjaan)

tulak *v* pergi

tulakng *n* tulang

tumbel *n* tumbang;

tungoh

batumbel *v*
bertumbang: *niui sio
batumbel, kelapa itu
bertumbang*

tundru *v* tunjuk: *tundru
mainan sebene se iko
kakatn woli, tunjuk
mainan mana yang
mau kamu beli;*

pênundru *n* telunjuk

tundruak *v* tumpah: *ranu
ba sangker tundruak
tesenggol kueko, air di
gelas tumpah
tersenggolku;*

nundruak *v*
menumpahkan: *ise
nundruak ranu ba
sangker situ, ia
menumpahkan air di
gelas itu*

tungka *n* tumit

tungoh *v* duduk: *ise tungoh
ba kursi ba muka
lowune, ia duduk di
kursi depan rumahnya;*

mêtungoh

mêtungoh *v*
mendudukkan: *ise*
metungoh anakne ba
kursi, ia mendudukkan
anaknya di kursi

tunjuk *v* tusuk;

têtunjuk *v* tertusuk:
kayakngku tetunjuk rui,
tanganku tertusuk duri

tuo *a* tua: *inene wea tuo*,
ibunya sudah tua

tupikng *n* topeng;

batupikng *v*
bertopeng: *none waeko*
batupikng?, mengapa
kamu bertopeng?

turai *v* berakhir: *acara sio*
aut turai, acara itu
sudah berakhir

batuyuk

turotn *a* kokoh

туру *num* tujuh

turui *v* tidur: *mama turui ba*
suakng kamar, paman
tidur di dalam kamar

tuu *a* benar; sungguh: *tuu*
ontuh ulutn sio, benar
perkataan orang itu

tuyuk *v* mengonggok;
beronggok;

batuyuk *v*
mengonggok;
beronggok: *watu akatn*
ngulah lowu batuyuk
ba natar, batu untuk
membuat rumah
beronggok di halaman

U - u

ua *n* buah

mua *v* berbuah:
*rembutan sio balupm
mua*, pohon rambutan
itu belum berbuah

uatn *n* uban;

bêuatn *v* beruban:
*waloko beuatn deo
beta*, rambutmu
beruban banyak sekali

ubat *n* obat;

baubat *v* berobat:
*ineku baubat manang
mato*, ibuku berobat
sakit mata

udut *n* rokok;

mudut *v* merokok:
*aut ola ise doho
ngeroko*, sudah lama ia
tidak merokok

uji *a* manja;

bauji-uji *v* bermanja-
manja: *anak pea sio
bauji-uji ali inene*,
anak kecil itu
bermanja-manja dng
ibunya

ukah *v* selesai;

sêukah *v* selesai: *aku
wasuyu ngulah lemari
dimo, seukah tolu
ulahku, kiya rueh
balupm ukah*, aku
membuat lemari lima,
selesai tiga, dua buah
belum selesai

uku *n* duku

ukui *n* ekor (bagian tubuh
binatang): *ukui usikng
sio atah beta*, ekor
kucing itu sangat
panjang

ulah *v* buat;

mulah *a*
menciptakan;
membuat; menjadikan;

ngulah *v* membuat;

pêngulah

pêngulah *n* pembuat

ulatn *n* bulan;

ulatn mangle akhir
bulan;

ulatn mongket *n* awal
bulan

ule *v* aduk; seduh

ulor *n* ulat;

bêulor *v* berulat:
rawetn punsi sio
beulor, daun pisang itu
berulat

uluh *v* masak;

muluh *v* memasak:
ine desukng muluh
nahi ibu sedang
memasak nasi;

wauluh *v* dimasak

ulutn *n* orang: *ulutn sio*
meto iko, orang itu
mencarimu

umi

uma *n* ayah; bapak: *uma*
tulak begawi subuh
beta, ayah berangkat
bekerja pagi-pagi
sekali

umbak *n* gelombang;

bêumbak *v*
bergelombang: *ranu*
sio beumbak beta, air
itu sangat
bergelombang

umbek *v* menggondong di
belakang;

ngumbek *v*
menggondong di
belakang

umbis *v* berbaring;

mekumbis *v*
membaringkan: *ise*
mekumbis ompune ba
mundat tilapm, ia
membaringkan
tubuhnya di atas kasur

umi *v* beri;

bêpêngumi

bêpêngumi *v*
memberi: *aku naan
bepengumi ua
rambutan ali iko, aku
ada memberi buah
rambutan untukmu;*

waumi *v* diberi

umo *n* ladang

umpakng *n* kulit

umpe *v* buang;

ngumpe *v*
membuang: *ise
ngumpe parek ampe
sunge, dia membuang
sampah ke sungai*

umpu *n* cucu

unek *n* babi

unge *n* bunga: *unge sio
maeh beta, bunga itu
indah sekali*

unsut *v* kempes (tentang
bengkak): *bensulut ine
unsut, bisul ibu kempis*

upo

untukng *n* perut: *manang
untukngku, sakit
perutkku*

untung *a* mujur;

bauntung *v* mujur:
*maeh beta iko, nasibko
bauntung, baik sekali
dirimu, nasibmu sangat
beruntung*

upak *n* kulit: *upakku kelato
kono gatah kayu,
kulitku gatal terkena
getah pohon*

upau *a* tidak ada biji/isi

upi *v* mimpi;

ngêlupi *v* bermimpi:
*aku ngelupi kawokng
ali iko, aku bermimpi
bertemu dngmu*

upo *n* laki-laki: *upo sio
méloak ali rénda, laki-
laki itu menyanyi dng
riang;*

upo bujang

upo bujang *n* laki-laki: *kaitn naan anak upo bujang*, kami memiliki anak laki-laki;

upo wawe laki-laki perempuan

ura *a* putih: *wadai situ waulah ante dite ura*, kue ini dibuat dari ketan putih

urak *v* dibuka lembarannya

uratn *n* hujan: *uratn lopa beta ba kual*, hujan sangat deras di luar

uro *v* hantam; pukul

urukng *n* hidung

uyah

usor *v* tenggelam (untuk makhluk hidup) : *ise matei usor*, dia mati tenggelam

utok atuk *n* lutut

utas *n* cincin

utik *v* ambil;

ngutik *v* mengambil; meraih: *ine ngutik sangker se naan ba lemari*, ibu mengambil gelas yang ada di lemari

utok *n* kepala: *utokku manang, tagatuk pipik*, kepalaku sakit, terbentur dinding

uyah *n* beras: *aku mbui uyah*, aku mencuci beras

W - w

wada *n* cela;

ngêwada *v* mencela:
ai ngewada ulutn,
jangan mencela orang

wadah *n* wadah: *wadah ne waulah tanjak plastik,* wadahnya terbuat dari plastik

wae *n* wajah: *waene mea koe layukng,* wajahnya merah karena kepanasan

wahana *n* musibah:
wahana sio wasandangne ali lepusuwara, musibah itu diterimanya dng sabar

wakat *n* akar: *ai nebut wakat pare,* jangan mencabut akar padi

walo *n* rambut: *walone atah beta,* rambutnya panjang sekali;

bêwalo *v* berambut
enja sio bawalo tabal,
bayi itu berambut tebal

¹**walu** *n* janda: *wawe sio walu,* perempuan itu janda

²**walu** *num* delapan: *ise naan walu kukui piak,* ia memiliki 8 ekor ayam

walutn *v* gulung (untuk tikar): *walutn patah sio,* gulung tikar itu;

ngêwalutn *v*
menggulung: *wawe sio ngewalutn patah ba suakng kamarne,* wanita itu menggulung tikar di dalam kamarnya;

sêwalutn *v* sedang menggulung;

tewalutn *v* tergulung;

walutnan *n* gulungan

wango

wango *v* berharap: *aku walo ali pengehaluko, aku berharap dng penghasilanmu*

wara *v* undang;

nguwara *v*
mengundang: *ise nguwara aku pe lowune, ia mengundangku ke rumahnya*

warukng *n* warung: *mama tulak pe warukng, paman pergi ke warung;*

bêwarukng *v*
berwarung: *ise bewarukng pe muka lowu, dia berjualan di depan rumah*

watakng *n* batang: *kakau sio olai beta, batang pohon itu sangat besar*

watu *n* batu: *ulutn sio numpuk watu ba pukan lowu, orang itu menumpuk batu di depan rumah*

winsakng

wau *adv* baru: *ise pentukng mbaca buku se wau woline, ia sedang membaca buku yang baru dibelinya*

wawe *n* perempuan: *wawe sio bungas beta, perempuan itu sangat cantik*

wawui *n* babi liar

wea *adv* sudah

weatn *v* bocor; merembes

welai *n* anak sumpit

wendu *n* binjai: *ine moli ua wendu, ibu membeli buah binjai*

wetis *v* putus:
kangkalukngku wetis, kalungku putus

wewokng *v* lupa: *aku wewokng ba one nayu buku sio, aku lupa di mana menyimpan buku itu*

winsakng *n* cabang sungai

wirak

wirak *n* keladak, ampas (kotoran) yang mengendap pada bagian bawah cairan: *kopi sio beloh wirakne*, kopi itu tidak ada geladaknya;

nanwirak *v*
berkeladak

wisik *n* semut: *wisik babaris ba pipik*, semut berbaris di dinding;

wisik briu semut merah yang biasa ada di gula, salimbada;

wisik ilau semut kecil hitam biasanya ada di gula;

wisik osu semut serangga;

wisik pesoyu semut merah kecil ada di gula;

wisik usakng semut perutnya ramping, kepala dan pantat besar warna hitam

wolir

wiwi *n* bibir: *wiwine begincu mea*, bibirnya bergincu merah

wiwit *v* pancing: *ai wiwit esa ba sunge sio*, jangan memancing ikan di sungai itu;

miwit *v* memancing: *uma jule tulak miwit*, ayah sering pergi memancing

woli *v* beli;

moli *v* membeli: *kateda moli esa wolupm*, bisakah membeli ikan hidup?;

moliakatn *v* membelikan: *ise moliakatn anakne mainan*, ia membelikan anaknya mainan;

wawoli dibeli

wolir *n* melukut (ujung beras yang terlepas ketika ditumbuk; pecahan beras yang halus)

wolit

wolit *v* jahit

wolo *a* goblok; dungu

wolupm *v* hidup

wondi *n* gigi taring

wosikng *a* kenyang: *andi deah kuman ke kia wosikng*, adik tidak mau makan karena masih kenyang

wowa *n* mulut;

bêwowa *v* bermulut:
taam naan bewowa awisne, kita semua memiliki mulut

wowah *v* babat;

mowah *v* membabati:
ise mowah rikut ba umo, ia membabat rumput di halaman

wulatn *n* bulan (nama benda langit): *tarakng wulatn gelelakng*, bulan bersinar terang

WUWU

wunot *a* kusut (tentang benang): *banang sio wunot*, benang itu kusut

wuntutng *n* perut;

nyêwuntutng *v* menghamili: *isé ngaku aut nyewuntutng dara sio*, ia mengakui telah menghamili gadis itu

sêwuntutng *v* mengandung; hamil:
wawe sio pentukng sewuntutng, wanita itu sedang mengandung

wura *a* putih sekali:
slawarko wura, celanamu putih sekali;

bêwura *v* memutih:
waene bewura, wajahnya memutih

wuwu *n* bubu: *aku mulah bombokng agin masakng wuwu*, aku membuat siring untuk memasang bubu

wuyukng

wuyukng

wuyukng *a* hitam: *walone*
wuyukng beta,
rambutnya sangat
hitam



BALAI BAHASA PROVINSI KALIMANTAN SELATAN

Jalan Jenderal A. Yani Km 32, Loktabat Utara
Banjarbaru, Kalimantan Selatan 70712
Telepon (0511) 4772647